叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于太阳年和月亮年、19(remarks Upon The Solar And The Lunar Years,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于太阳年和月亮年、19(Remarks upon the solar and the lunar years,)
第1/1页

[-] [nəʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
A **list** **of** **the** **changes** **made** **can** **be** **found** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
一个 列表 的 这 变化 制成 能 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾列出了所有修改内容。

[rɪ'mɑːrks]
REMARKS
评论

评论

[ə'pɒn]
UPON
之上

之上

[ðə; ði]['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)] [j'iəz] ,
THE **SOLAR** **AND** **THE** **LUNAR** **YEARS** **,**
这 太阳的 和 这 月球 年 ,

太阳年和月球年

[ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] - [j'iəz] , ['kɒmənli] [kɔːld]
The **Cycle** **of** **19** **Years** **,** **commonly** **called**
这 循环 的 - 年 , 通常 称为

19 年周期，通常被称为

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['nʌmbə(r)] ,
THE **GOLDEN** **NUMBER** **,**
这 金的 数字 ,

黄金数字

[ðə; ði]['iːpækt] ,
THE **EPACT** **,**
这 epact ,

EPACT

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
And **a** **Method** **of** **finding** **the** **Time** **of**
和 一个 方法 的 寻找 这 时间 的

以及一种确定时间的方法

['iːstə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [əb'zɜːvd] [ɪn][məʊst]
Easter **,** **as** **it** **is** **now** **observed** **in** **most**
复活节 , 作为 它 是 现在 观察到 在 最多

复活节，正如现在大多数国家所庆祝的那样

[pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Parts **of** **Europe** **.**
部分 的 欧洲 .

欧洲部分地区。

[rɪˈmɑːrks]
REMARKS
评论

评论

[əˈpɒn]
UPON
之上

之上

[ðə; ðiː][ˈsəʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː][ˈluːnə(r)] [jˈiəz] ,
THE **SOLAR** **AND** **THE** **LUNAR** **YEARS** **,**
这 太阳的 和 这 月球 年 ,

太阳年和月球年

[ðə; ðiː][ˈsaɪk(ə)l][ɒv; əv] - [jˈiəz] , [ˈkɒmənli] [kɔːld]
The **Cycle** **of** **19** **Years** **,** **commonly** **called**
这 循环 的 - 年 , 通常 称为

19 年周期，通常被称为

[ðə; ðiː] [ˈgəʊldən] [ˈnʌmbə(r)] ,
THE **GOLDEN** **NUMBER** **,**
这 金的 数字 ,

黄金数字

[ðə; ðiː][ˈiːpækt] ,
THE **EPACT** **,**
这 epact ,

EPACT

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˈfaɪndɪŋ][ðə; ðiː] [taɪm] [ɒv; əv]
And **a** **Method** **of** **finding** **the** **Time** **of**
和 一个 方法 的 寻找 这 时间 的

以及一种确定时间的方法

[ˈiːstə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [əbˈzɜːvd] [ɪn][məʊst]
Easter **,** **as** **it** **is** **now** **observed** **in** **most**
复活节 , 作为 它 是 现在 观察到 在 最多

复活节，正如现在大多数国家所庆祝的那样

[pɑːts] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
Parts **of** **Europe** **.**
部分 的 欧洲 .

欧洲部分地区。

[ˈbiːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm]
Being **Part** **of** **a** **LETTER** **from**
存在 部分 的 一个 信 从

成为一封信的一部分

[ðə; ðiː] [raɪt] [ˈɒnərəb(ə)l]
The **Right** **Honourable**
这 正确的 尊敬的

尊敬的阁下

[dʒɔːdʒ] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈmæklzfild]
GEORGE **EARL** **OF** **MACCLESFIELD**
乔治 伯爵 的 麦克尔斯菲尔德

乔治·麦克尔斯菲尔德伯爵

[tuː; tə]
to
到

到

['mɑːtɪn] [foʊks] [ˌiː es 'kjuː] ; ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

Martin	**Folkes**	**Esq**	**;**	**President**	**of**	**the**	**Royal**	**Society**	**,**
马丁	各位	先生	;	总统	的	这	皇家	社会	,

马丁·福克斯先生；皇家学会主席

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,

and	**by**	**him**	**communicated**	**to**	**the**	**same**	**,**
和	经过	他	沟通	到	这	相同的	,

并通过他传达给了同一个人，

[meɪ] - . - .

May	**10**	**.**	**1750**	**.**
可能	-	.	-	.

1750年5月10日

['lʌndən] :

LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ['deɪvɪs] , ['prɪntə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .

Printed	**for**	**Charles**	**Davis**	**,**	**Printer**	**to**	**the**	**Royal**	**Society**	**.**
打印	为了	查尔斯	戴维斯	,	打印机	到	这	皇家	社会	.

由皇家学会印刷商查尔斯·戴维斯印刷。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [liː] .

M	**.**	**DCC**	**.**	**LI**	**.**
M	.	DCC	.	李	.

M.DCC.LI。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ʃəu] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

A	**TABLE**	**,**	**shewing**	**,**	**by**	**means**	**of**	**the**	**Golden**	**Numbers**	**,**
一个	桌子	,	显示	,	经过	方法	的	这	金的	数字	,

一张表格，通过黄金分割显示：

[ðə; ði] ['sevrəl] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːskl] ['lɪmɪts] [ɔː(r)] [fʊl] [muːnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**several**	**Days**	**on**	**which**	**the**	**Paschal**	**Limits**	**or**	**Full**	**Moons**	**,**	**according**	**to**	**the**
这	一些	天	在	哪个	这	复活节	限制	或者	满的	月亮	,	根据	到	这

[grɪ'gɔːrɪən] [ə'kaʊnt] ,

Gregorian	**Account**	**,**
格里高利	帐户	,

根据格里高利历的记载，逾越节界限或满月所在的几个日子，

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hæpənd] , [ɔː(r)] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['hæpən] ;

have	**already**	**happened**	**,**	**or**	**will**	**hereafter**	**happen**	**;**
有	已经	发生	,	或者	将要	此后	发生	;

已经发生或将来会发生；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - ,

from	**the**	**Reformation**	**of**	**the**	**Calendar**	**in**	**the**	**Year**	**of**	**our**	**Lord**	**1582**	**,**
从	这	宗教改革	的	这	日历	在	这	年	的	我们的	主	-	,

自公元1582年历法改革以来，

[tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɪn'kluːsɪv] .

to	**the**	**Year**	**4199**	**inclusive**	**.**
到	这	年	-	包容性	.

直至公元4199年（含公元4199年）。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːskl] ['lɪmɪt] [ɔː(r)] [fʊl] [muːn] [fɔːls] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n][jɪə(r)] ;

To	**find**	**the**	**Day**	**on**	**which**	**the**	**Paschal**	**Limit**	**or**	**Full**	**Moon**	**falls**	**in**	**any**	**given**	**Year**	**;**
到	寻找	这	天	在	哪个	这	复活节	限制	或者	满的	月亮	瀑布	在	任何	给定	年	;

找出每年逾越节界限或满月所在的日期；

[lʊk] ,
Look **,**
看 ,

看，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [weər'ɪn] [ðə; ði]
in **the** **Column** **of** **Golden** **Numbers** **belonging** **to** **that** **Period** **of** **Time** **wherein** **the**
在 这 柱子 的 金的 数字 属于 到 那 时期 的 时间 其中 这
['gɪv(ə)n][jɪə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] ,
given **Year** **is** **contained** **,**
给定 年 是 包含 ,

在包含给定年份的那个时期的黄金数字列中，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ; ['əʊvə(r)] - [ə'genst] [wɪtʃ] ,
for **the** **Golden** **Number** **of** **that** **Year** **;** **over** **-** **against** **which** **,**
为了 这 金的 数字 的 那 年 ; 超过 - 反对 哪个 ,

为了那一年的黄金数字；与之相对，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləm] [ɪn'taɪtl] ['pɑːskl] [fʊl] [muːnz] ,
in **the** **same** **Line** **continued** **to** **the** **Column** **intitled** **Paschal** **Full** **Moons** **,**
在 这 相同的 线 持续 到 这 柱子 标题 复活节 满的 月亮 ,

同一行继续到题为“复活节满月”的栏目，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
you **will** **find** **the** **Day** **of** **the** **Month** **,**
你 将要 寻找 这 天 的 这 月 ,

你会找到当月的日期，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːskl] ['lɪmɪt] [ɔː(r)] [fʊl] [muːn] ['hæpənz] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] .
on **which** **the** **Paschal** **Limit** **or** **Full** **Moon** **happens** **in** **that** **Year** **.**
在 哪个 这 复活节 限制 或者 满的 月亮 发生 在 那 年 .

即当年的逾越节界限日或满月日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [nekst]['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɪz]['iːstə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] ,
And **the** **Sunday** **next** **after** **that** **Day** **is** **Easter** **Day** **in** **that** **Year** **,**
和 这 星期日 下一个 后 那 天 是 复活节 天 在 那 年 ,

那之后的星期日就是当年的复活节。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [ə'kaʊnt] .
according **to** **the** **Gregorian** **Account** **.**
根据 到 这 格里高利 帐户 .

根据格里高利历记载。

['gəʊldən] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə] - , [ɔːl]
Golden **Numbers** **from** **the** **Year** **1583** **to** **1699** **,** **and** **so** **on** **to** **4199** **,** **all**
金的 数字 从 这 年 - 到 - , 和 所以 在 到 - , 全部
[ɪn'kluːsɪv] .
inclusive **.**
包容性 .

从 1583 年到 1699 年，以及之后到 4199 年（含 4199 年）的黄金数字。

['pɑːskl]
Paschal
复活节

复活节

[fʊl] [muːnz] .
Full **Moons** **.**
满的 月亮 .

满月。

- [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə]
1583 to 1699 1700 to 1699 1900 to 2199 2200 to 2299 2300 to 2399 2400 to
- 到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到
- - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - -
2499 2500 to 2599 2600 to 2899 2900 to 3099 3100 to 3399 3400 to 3499 3500
- - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - -
[tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - - [tuː; tə] - [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to 3599 3600 to 3699 3700 to 3799 3800 to 4099 4100 to 4199 Days of the
到 - - 到 - - 到 - - 到 - - 到 - 天 的 这
[mʌnθ] ,
Month ,
月 ,

1583 至 1699 1700 至 1699 1900 至 2199 2200 至 2299 2300 至 2399 2400 至 2499 2500 至 2599 2600 至 2899 2900 至 3099 3100 至 3399 3400 至 3499 3500 至 3599 3600 至 3699 3700 至 3799 3800 至 4099 4100 至 4199 月份中的天数

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['lɛtəz]
and Sunday Letters
和 星期日 信件

以及周日来信

[θriː] - . . [sɪks] - [sɪks] - . . [naɪn] . . [wʌn] - [wʌn] - . . [fɔːr] [mɑːtʃ] - .
3 14 . . 6 17 6 17 . . 9 . . 1 12 1 12 . . 4 March 21 .
3 - . . 6 - 6 - . . 9 . . 1 - 1 - . . 4 行进 - .

14 .. 6 17 6 17 .. 9 .. 1 12 1 12 .. 3月21日 4

[siː] . . [θriː] - . . [sɪks] . . [sɪks] - . . [naɪn] . . [wʌn] . . [wʌn] - . . - .
C . . 3 14 . . 6 . . 6 17 . . 9 . . 1 . . 1 12 . . 22 .
C . . 3 - . . 6 . . 6 - . . 9 . . 1 . . 1 - . . - .

C.. 3 14 .. 6 .. 6 17 .. 9 .. 1 .. 1 12 .. 22.

D11 . . [θriː] - . . - . . [sɪks] - . . [naɪn] . . [naɪn] . . [wʌn] - - .
D11 . . 3 14 . . 14 . . 6 17 . . 9 . . 9 . . 1 12 23 .
D11 . . 3 - . . - . . 6 - . . 9 . . 9 . . 1 - - .

D11 .. 3 14 .. 14 .. 6 17 .. 9 .. 9 .. 1 12 23。

[iː] . . - . . [θriː] - [θriː] - . . [sɪks] - . . [naɪn] . . [naɪn] . . [wʌn] - .
E . . 11 . . 3 14 3 14 . . 6 17 . . 9 . . 9 . . 1 24 .
E . . - . . 3 - 3 - . . 6 - . . 9 . . 9 . . 1 - .

E.. 11 .. 3 14 3 14 .. 6 17 .. 9 .. 9 .. 1 24.

F19 . . - . . [θriː] . . [θriː] - . . [sɪks] - . . - . . [naɪn] . . - .
F19 . . 11 . . 3 . . 3 14 . . 6 17 . . 17 . . 9 . . 25 .
F19 . . - . . 3 . . 3 - . . 6 - . . - . . 9 . . - .

F19 .. 11 .. 3 .. 3 14 .. 6 17 .. 17 .. 9 .. 25。

G8 - . . - . . - . . [θriː] - . . [sɪks] - [sɪks] - . . [naɪn] - .
G8 19 . . 11 . . 11 . . 3 14 . . 6 17 6 17 . . 9 26 .
G8 - . . - . . - . . 3 - . . 6 - 6 - . . 9 - .

G8 19 .. 11 .. 11 .. 3 14 .. 6 17 6 17 .. 9 26.

[ə; eɪ] . . [eit] - . . - . . - . . [θriː] - . . [sɪks] . . [sɪks] - . . - .
A . . 8 19 . . 11 . . 11 . . 3 14 . . 6 . . 6 17 . . 27 .
一个 . . 8 - . . - . . - . . 3 - . . 6 . . 6 - . . - .

A.. 8 19 .. 11 .. 11 .. 3 14 .. 6 .. 6 17 .. 27.

B16 . . [eit] - . . - . . - . . [θriː] - . . - . . [sɪks] - - .
B16 . . 8 19 . . 19 . . 11 . . 3 14 . . 14 . . 6 17 28 .
B16 . . 8 - . . - . . - . . 3 - . . - . . 6 - - .

B16 .. 8 19 .. 19 .. 11 .. 3 14 .. 14 .. 6 17 28.

C5 - . . [eit] - [eit] - . . - . . [θriː] - [θriː] - . . [sɪks] - .
C5 16 . . 8 19 8 19 . . 11 . . 3 14 3 14 . . 6 29 .
C5 - . . 8 - 8 - . . - . . 3 - 3 - . . 6 - .

C5 16 .. 8 19 8 19 .. 11 .. 3 14 3 14 .. 6 29.

[diː] . . [faɪv] - . . [eit] . . [eit] - . . - . . [θriː] . . [θriː] - . . - .
D . . 5 16 . . 8 . . 8 19 . . 11 . . 3 . . 3 14 . . 30 .
D . . 5 - . . 8 . . 8 - . . - . . 3 . . 3 - . . - .

D.. 5 16 .. 8 .. 8 19 .. 11 .. 3 .. 3 14 .. 30.

E13 . . [faɪv] - . . - . . [eit] - . . - . . - . . [θriː] - - .
E13 . . 5 16 . . 16 . . 8 19 . . 11 . . 11 . . 3 14 31 .
E13 . . 5 - . . - . . 8 - . . - . . - . . 3 - - .

E13 .. 5 16 .. 16 .. 8 19 .. 11 .. 11 .. 3 14 31.

[ef]
F
F

F

[ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - [faɪv] - . . [eit] - . . - . . - . . [θriː]['eɪprəl][wʌn] .
2 13 . . 5 16 5 16 . . 8 19 . . 11 . . 11 . . 3 April 1 .
2 - . . 5 - 5 - . . 8 - . . - . . - . . 3 四月 1 .

13 .. 5 16 5 16 .. 8 19 .. 11 .. 11 .. 3 4月1日。

[dʒiː] . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] . . [faɪv] - . . [eit] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] .
G . . 2 13 . . 5 . . 5 16 . . 8 19 . . 19 . . 11 . . 2 .
G . . 2 - . . 5 . . 5 - . . 8 - . . - . . - . . 2 .

G.. 2 13 .. 5 .. 5 16 .. 8 19 .. 19 .. 11 .. 2.

A10 . . [ˌtuːˈtuː] - . . - . . [faɪv] - . . [eit] - [eit] - . . - [θriː] .
A10 . . 2 13 . . 13 . . 5 16 . . 8 19 8 19 . . 11 3 .
A10 . . 2 - . . - . . 5 - . . 8 - 8 - . . - 3 .

A10 .. 2 13 .. 13 .. 5 16 .. 8 19 8 19 .. 11 3.

[biː] . . - . . [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - . . [eit] . . [eit] - . . [fɔːr] .
B . . 10 . . 2 13 2 13 . . 5 16 . . 8 . . 8 19 . . 4 .
B . . - . . 2 - 2 - . . 5 - . . 8 . . 8 - . . 4 .

B.. 10 .. 2 13 2 13 .. 5 16 .. 8 .. 8 19 .. 4.

C18 . . - . . [ˌtuːˈtuː] . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - . . - . . [eit] - [faɪv] .
C18 . . 10 . . 2 . . 2 13 . . 5 16 . . 16 . . 8 19 5 .
C18 . . - . . 2 . . 2 - . . 5 - . . - . . 8 - 5 .

C18 .. 10 .. 2 .. 2 13 .. 5 16 .. 16 .. 8 19 5.

D7 - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] - [faɪv] - . . [eit][sɪks] .
D7 18 . . 10 . . 10 . . 2 13 . . 5 16 5 16 . . 8 6 .
D7 - . . - . . - . . 2 - . . 5 - 5 - . . 8 6 .

D7 18 .. 10 .. 10 .. 2 13 .. 5 16 5 16 .. 8 6.

[iː] . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv] . . [faɪv] - . . ['sɛvən] .
E . . 7 18 . . 10 . . 10 . . 2 13 . . 5 . . 5 16 . . 7 .
E . . 7 - . . - . . - . . 2 - . . 5 . . 5 - . . 7 .

E.. 7 18 .. 10 .. 10 .. 2 13 .. 5 .. 5 16 .. 7.

F15 . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - . . - . . [faɪv] - [eit] .
F15 . . 7 18 . . 18 . . 10 . . 2 13 . . 13 . . 5 16 8 .
F15 . . 7 - . . - . . - . . 2 - . . - . . 5 - 8 .

F15 .. 7 18 .. 18 .. 10 .. 2 13 .. 13 .. 5 16 8.

G4 - . . ['sɛvən] - ['sɛvən] - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] - . . [faɪv][naɪn] .
G4 15 . . 7 18 7 18 . . 10 . . 2 13 2 13 . . 5 9 .
G4 - . . 7 - 7 - . . - . . 2 - 2 - . . 5 9 .

G4 15 .. 7 18 7 18 .. 10 .. 2 13 2 13 .. 5 9.

[ə; eɪ] . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] . . ['sɛvən] - . . - . . [ˌtuːˈtuː] . . [ˌtuːˈtuː] - . . - .
A . . **4** **15** . . **7** . . **7** **18** . . **10** . . **2** . . **2** **13** . . **10** .
一个 . . 4 - . . 7 . . 7 - . . - . . 2 . . 2 - . . - .

A.. 4 15 .. 7 .. 7 18 .. 10 .. 2 .. 2 13 .. 10.

B12 . . [fɔːr] - . . - . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - - .
B12 . . **4** **15** . . **15** . . **7** **18** . . **10** . . **10** . . **2** **13** **11** .
B12 . . 4 - . . - . . 7 - . . - . . - . . 2 - - .

B12 .. 4 15 .. 15 .. 7 18 .. 10 .. 10 .. 2 13 11.

C1 - . . [fɔːr] - [fɔːr] - . . ['sɛvən] - . . - . . - . . [ˌtuːˈtuː] - .
C1 **12** . . **4** **15** **4** **15** . . **7** **18** . . **10** . . **10** . . **2** **12** .
C1 - . . 4 - 4 - . . 7 - . . - . . - . . 2 - .

C1 12 .. 4 15 4 15 .. 7 18 .. 10 .. 10 .. 2 12.

[diː] . . [wʌn] - . . [fɔːr] . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] - . . - . . - . . - .
D . . **1** **12** . . **4** . . **4** **15** . . **7** **18** . . **18** . . **10** . . **13** .
D . . 1 - . . 4 . . 4 - . . 7 - . . - . . - . . - .

D.. 1 12 .. 4 .. 4 15 .. 7 18 .. 18 .. 10 .. 13.

E9 . . [wʌn] - . . - . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] - ['sɛvən] - . . - - .
E9 . . **1** **12** . . **12** . . **4** **15** . . **7** **18** **7** **18** . . **10** **14** .
E9 . . 1 - . . - . . 4 - . . 7 - 7 - . . - - .

E9 .. 1 12 .. 12 .. 4 15 .. 7 18 7 18 .. 10 14。

[ef] . . [naɪn] . . [wʌn] - [wʌn] - . . [fɔːr] - . . ['sɛvən] . . ['sɛvən] - . . - .
F . . **9** . . **1** **12** **1** **12** . . **4** **15** . . **7** . . **7** **18** . . **15** .
F . . 9 . . 1 - 1 - . . 4 - . . 7 . . 7 - . . - .

F.. 9 .. 1 12 1 12 .. 4 15 .. 7 .. 7 18 .. 15.

G17 . . [naɪn] . . [wʌn] . . [wʌn] - . . [fɔːr] - . . - . . ['sɛvən] - - .
G17 . . **9** . . **1** . . **1** **12** . . **4** **15** . . **15** . . **7** **18** **16** .
G17 . . 9 . . 1 . . 1 - . . 4 - . . - . . 7 - - .

G17 .. 9 .. 1 .. 1 12 .. 4 15 .. 15 .. 7 18 16.

A6 - - [naɪn] . . [naɪn] . . [wʌn] - - [fɔːr] - [fɔːr] - - ['sɛvən] - .
A6 **17** **17** **9** . . **9** . . **1** **12** **12** **4** **15** **4** **15** **15** **7** **17** .
A6 - - 9 . . 9 . . 1 - - 4 - 4 - - 7 - .

A6 17 17 9 .. 9 .. 1 12 12 4 15 4 15 15 7 17。

B14 [sɪks][sɪks] - [naɪn] - [naɪn][naɪn][wʌn][wʌn] - [fɔːr] - [fɔːr][fɔːr] - - .
B14 **6** **6** **17** **9** **17** **9** **9** **1** **1** **12** **4** **12** **4** **4** **15** **18** .
B14 6 6 - 9 - 9 9 1 1 - 4 - 4 4 - - .

B14 6 6 17 9 17 9 9 1 1 12 4 12 4 4 15 18。

C19 .
C19 .
C19 .

C19.

D20 .
D20 .
D20 .

D20。

E21 .
E21 .
E21 .

E21.

F22 .
F22 .
F22 .

F22。

G23 .
G23 .
G23 .

G23。

A24 .
A24 .
A24 .

A24。

B25 .
B25 .
B25 .

B25。

[siː] [[wʌn]]
C [1]
C [1]

C[1]

[rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)] [j'iəz] , [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] - [j'iəz] ,
Remarks upon the Solar and the Lunar Years , the Cycle of 19 Years ,
评论 之上 这 太阳的 和 这 月球 年 , 这 循环 的 - 年 ,

关于太阳年和月亮年，以及19年周期的一些说明

['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['gəʊldən]['nʌmbə(r)] , [ðə; ði]['iːpækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ]
commonly called the Golden Number , the Epact , and a Method of finding
通常 称为 这 金的 数字 , 这 epact , 和 一个 方法 的 寻找
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['iːstə(r)] ,
the Time of Easter ,
这 时间 的 复活节 ,

通常被称为黄金数字、复活节日期以及一种确定复活节时间的方法

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [əb'zɜːvd] [ɪn][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
as it is now observed in most Parts of Europe .
作为 它 是 现在 观察到 在 最多 部分 的 欧洲 .

目前欧洲大部分地区都出现了这种情况。

['biːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mæklzfild]
Being Part of a Letter from the Right Honourable George Earl of Macclesfield
存在 部分 的 一个 信 从 这 正确的 尊敬的 乔治 伯爵 的 麦克尔斯菲尔德
[tuː; tə]['mɑːtɪn] [foʊks] [ˌiː es 'kjuː] ;
to Martin Folkes Esq ;
到 马丁 各位 先生 ;

摘自尊敬的乔治·麦克尔斯菲尔德伯爵致马丁·福克斯先生的信函；

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
President of the Royal Society .
总统 的 这 皇家 社会 .

英国皇家学会会长。

[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)][jɪə(r)] .
Of the Solar Year .
的 这 太阳的 年 .

太阳年的。

[riːd] [meɪ] - . - .
Read May 10 . 1750 .
读 可能 - . - .

阅读日期：1750年5月10日。

[ðə; ði] [miːn] ['trɒpɪk(ə)l]['səʊlə(r)][jɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [miːn] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [weər'ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

The	mean	Tropical	Solar	Year	,	or	that	mean	Space	of	Time	wherein	the	Sun	,
这	意思是	热带	太阳的	年	,	或者	那	意思是	空间	的	时间	其中	这	太阳	,

平均回归太阳年，或者说太阳平均运行的时间空间，

[ɔː(r)] [ɜːθ] , ['ɑːftə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] ['enɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'klɪptɪk] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm]

or	Earth	,	after	departing	from	any	Point	of	the	Ecliptic	returns	to	the	same
或者	地球	,	后	离开	从	任何	观点	的	这	黄道	返回	到	这	相同的

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

或者说，地球在离开黄道上的任何一点后，最终都会回到同一点。

[kən'sɪsts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['hæliːz] ['teɪblz] , [ɒv; əv] 365d , 5h , 48′ , 55″ : [wɪtʃ]

consists	,	according	to	Dr	.	Halley's	Tables	,	of	365d	,	5h	,	48′	,	55″	:	Which
由	,	根据	到	博士	.	哈雷的	表格	,	的	365d	,	5h	,	48′	,	55″	:	哪个

[ɪz] [les] [baɪ] 11′ ,

is	less	by	11′	,
是	较少的	经过	11′	,

根据哈雷博士的星表，它由 365d、5h、48′、55″ 组成：比实际尺寸少了 11′，

5″ , [ðæn; ðən][ðə; ði] [miːn] ['dʒuːliən][jɪə(r)] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] 365d , 6h , 0′ , 0″ .

5″	,	than	the	mean	Julian	Year	,	consisting	of	365d	,	6h	,	0′	,	0″	.
5″	,	比	这	意思是	朱利安	年	,	由	的	365d	,	6h	,	0′	,	0″	.

5″，比平均儒略年（365天6小时0′0″）要小。

[hens] [ðə; ði][iːkwɪ'nɒksɪz][ænd; ənd] ['sɒlstɪsɪz] [æn'tɪsɪpeɪt] ,

Hence	the	Equinoxes	and	Solstices	anticipate	,
因此	这	春分和秋分	和	至日	预料	,

因此，春分和秋分、秋分和冬至预示着……

[ɔː(r)] [kʌm] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [sə'pəuz] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][baɪ] 11′ ,

or	come	earlier	than	the	Julian	Account	supposes	them	to	do	by	11′	,
或者	来	早些时候	比	这	朱利安	帐户	假设	他们	到	做	经过	11′	,

或者比儒略历记载的11′之前到达，

5″ , [ɪn] [iːtʃ] [miːn] ['dʒuːliən][jɪə(r)] ; [ɔː(r)] 44′ , 20″ [ɪn] ['evrɪ] [fɔː(r)] ; [ɔː(r)] 3d ,

5″	,	in	each	mean	Julian	Year	;	or	44′	,	20″	in	every	four	;	or	3d	,
5″	,	在	每个	意思是	朱利安	年	;	或者	44′	,	20″	在	每一个	四	;	或者	3d	,

每平均儒略年 5 盎司；或每四年 44 盎司，20 盎司；或 3 便士，

1h , 53′ , 20″ , [ɪn] ['evrɪ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['dʒuːliən] [j'iəz] .

1h	,	53′	,	20″	,	in	every	four	hundred	Julian	Years	.
1h	,	53′	,	20″	,	在	每一个	四	百	朱利安	年	.

每四百儒略年 1 小时 53 分 20 秒。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] ['erə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒuːliən][jɪə(r)] ,

In	order	to	correct	this	Error	in	the	Julian	Year	,
在	命令	到	正确的	这	错误	在	这	朱利安	年	,

为了纠正儒略年的这个误差，

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði][jɪə(r)] ,

the	Authors	of	the	Gregorian	Method	of	regulating	the	Year	,
这	作者	的	这	格里高利	方法	的	调节	这	年	,

格里高利历的制定者们，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'fɔːmd] [ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - ,

when	they	reformed	the	Calendar	in	the	Beginning	of	October	1582	,
什么时候	他们	改革后的	这	日历	在	这	开始	的	十月	-	,

1582年10月初，他们改革了历法。

[daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [θriː] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɔː(r)] [drɒpt] [ɪn] ['evri] [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
directed **that** **three** **intercalary** **Days** **should** **be** **omitted** **or** **dropped** **in** **every** **four** **hundred**
指导 那 三 闰 天 应该 是 省略 或者 掉落 在 每一个 四 百
[j'iəz] ;
Years **;**
年 ;

规定每四百年要省略或取消三个闰日；

[baɪ] ['rekənɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] , [[ˌtuː'tuː]]
by **reckoning** **all** **those** **Years** **,** **[** **2** **]**
经过 清算 全部 那些 年 , [2]

算上所有这些年，[2]

[huːz] [deɪt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] ['hʌndrədz] [nɒt] [dɪ'vɪzəb(ə)l] [baɪ] [fɔːr] ,
whose **Date** **consists** **of** **a** **Number** **of** **entire** **Hundreds** **not** **divisible** **by** **4** **,**
谁 日期 由 的 一个 数字 的 全部的 数百 不是 可分的 经过 4 ,

日期由若干个不能被 4 整除的百位数组成，

[sʌtʃ] [æz; əz] - , - , - , - , & [siː] . [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [nɒt]
such **as** **1700** **,** **1800** **,** **1900** **,** **2100** **,** **&** **c** **.** **to** **be** **only** **Common** **,** **and** **not**
这样的 作为 - , - , - , - , & c . 到 是 仅有的 常见的 , 和 不是
[bɪ'sekstaɪl] [ɔː(r)] [liːp] [j'iəz] ,
Bissextile **or** **Leap** **Years** **,**
双六 或者 飞跃 年 ,

例如 1700 年、1800 年、1900 年、2100 年等，仅作为普通年，而非双六分之一年或闰年。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri]
as **they** **would** **otherwise** **have** **been** **;** **and** **consequently** **omitting** **the** **intercalary**
作为 他们 会 否则 有 到过 ; 和 最后 省略 这 闰
[deɪz] , [wɪtʃ] ,
Days **,** **which** **,**
天 , 哪个 ,

否则它们就会如此；因此，省略了闰日，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]
according **to** **the** **Julian** **Account** **,** **should** **have** **been** **inserted** **in** **the** **Month** **of**
根据 到 这 朱利安 帐户 , 应该 有 到过 插入 在 这 月 的
['februəri] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] .
February **in** **those** **Years** **.**
二月 在 那些 年 .

根据儒略历，应该在那些年的二月份插入。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɔrdɚd] [ðæt] ['evri] [fɔːθ] ['hʌndrədθ] [jɪə(r)] ,
But **at** **the** **same** **time** **they** **order'd** **that** **every** **fourth** **hundredth** **Year** **,**
但 在 这 相同的 时间 他们 已订购 那 每一个 第四 百分之一 年 ,

但与此同时，他们下令每隔四百年，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] ['hʌndrədz] , [dɪ'vɪzəb(ə)l] [baɪ] [fɔːr] , [sʌtʃ] [æz; əz] - ,
consisting **of** **a** **Number** **of** **entire** **Hundreds** **,** **divisible** **by** **4** **,** **such** **as** **1600** **,**
由 的 一个 数字 的 全部的 数百 , 可分的 经过 4 , 这样的 作为 - ,

由若干个能被 4 整除的百位数组成，例如 1600

- , - , - , & [siː] . [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [kənsɪdɚd] [æz; əz] [bɪ'sekstaɪl] [ɔː(r)] [liːp] [j'iəz] ,
2000 **,** **2400** **,** **2800** **,** **&** **c** **.** **should** **still** **be** **consider'd** **as** **Bissextile** **or** **Leap** **Years** **,**
- , - , - , & c . 应该 仍然 是 考虑过 作为 双六 或者 飞跃 年 ,

2000年、2400年、2800年等仍应被视为双六分相年或闰年。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'tɜːkəleɪtɪd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] [ðəʊz]

and	,	of	consequence	,	that	one	Day	should	be	intercalated	as	usual	in	those
和	,	的	结果	,	那	一	天	应该	是	插入	作为	通常	在	那些

[j'iəz] .

Years	.
年	.

因此，每年都要照例插入一天。

[ðɪs] [kə'rekʃn] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['erə(r)] :

This	Correction	,	however	,	did	not	entirely	remove	the	Error	:
这	更正	,	然而	,	做过	不是	完全	消除	这	错误	:

然而，这一修正并未完全消除错误：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːkwɪ'nɒksɪz] [ænd; ənd] ['sɒlstɪsɪz] [stɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] 1h , 53′ , 20′′ [ɪn] ['evri] [fɔː(r)]

For	the	Equinoxes	and	Solstices	still	anticipate	1h	,	53′	,	20′′	in	every	four
为了	这	春分和秋分	和	至日	仍然	预料	1h	,	53′	,	20′′	在	每一个	四

['hʌndrəd] [grɪ'gɔːrɪən] [j'iəz] .

hundred	Gregorian	Years	.
百	格里高利	年	.

每隔四百年，春分和秋分、夏至和冬至仍相差 1 小时 53 分 20 秒。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪfrəns] [ɪz] [səʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)]

But	that	Difference	is	so	inconsiderable	as	not	to	amount	to	twenty	-	four
但	那	不同之处	是	所以	微不足道的	作为	不是	到	数量	到	二十	-	四

['aʊəz] ,

Hours	,
小时	,

但这种差异微不足道，甚至不到二十四小时。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [wʌn] [həʊl] [deɪ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [grɪ'gɔːrɪən] [j'iəz] .

or	to	one	whole	Day	,	in	less	than	5082	Gregorian	Years	.
或者	到	一	所有的	天	,	在	较少的	比	-	格里高利	年	.

或者说，不到 5082 个公历年，就相当于整整一天。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [jɪə(r)] , ['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] - [j'iəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːpækt] .

Of	the	Lunar	Year	,	Cycle	of	19	Years	,	and	the	Epact	.
的	这	月球	年	,	循环	的	-	年	,	和	这	epact	.

农历年，19 年周期，以及契约。

[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twɪkst] [wʌn] [miːn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn]

The	Space	of	Time	betwixt	one	mean	Conjunction	of	the	Moon	with	the	Sun
这	空间	的	时间	中间	一	意思是	连词	的	这	月亮	和	这	太阳

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] ,

and	the	next	following	,
和	这	下一个	下列的	,

两次日月合相之间的时间间隔，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [miːn] [sɪ'nɒdɪk(ə)l] [mʌnθ] , [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə] 29d , 12h , 44′ , 3′′ , 2′′′ ,

or	a	mean	Synodical	Month	,	is	equal	to	29d	,	12h	,	44′	,	3′′	,	2′′′	,
或者	一个	意思是	主教会议	月	,	是	平等的	到	29d	,	12h	,	44′	,	3′′	,	2′′′	,

或平均议会月等于 29d, 12h, 44′, 3′′, 2′′′,

56IV [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [paʊndz] ['teɪblz] [ɒv; əv] [miːn] [kən'dʒʌŋkʃnz] .

56IV	according	to	Mr	.	Pound's	Tables	of	mean	Conjunctions	.
56IV	根据	到	先生	.	英镑	表格	的	意思是	连词	.

根据庞德先生的平均连词表，56IV。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['luːnə(r)] [jɪə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - [sʌtʃ] [mʌnθs] . [[θriː]]

The	Common	Lunar	Year	consists	of	12	such	Months	.	[	3	]
这	常见的	月球	年	由	的	-	这样的	几个月	.	[	3	]

农历年由 12 个月组成。[3]

[ðə; ði] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [ɔː(r)] - [jɪə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] - [sʌtʃ] [mʌnθs] .

The	Intercalary	or	Embolimæan	Year	consists	of	13	such	Months	.
这	闰	或者	-	年	由	的	-	这样的	几个月	.

闰年或闰月年由 13 个月组成。

[ɪn] [iːtʃ] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] - ['luːnə(r)] [j'iəz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - ['kɒmən] , [ænd; ənd]['sɛvən] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [ɔː(r)] - [j'iəz] ,

In	each	Cycle	of	19	Lunar	Years	,	there	are	12	Common	,	and	7	Intercalary	or	Embolimæan	Years	,
在	每个	循环	的	-	月球	年	,	那里	是	-	常见的	,	和	7	闰	或者	-	年	,

每个19个农历年的周期中，有12个普通年和7个闰年或闰月。

['meɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] - [sɪ'nɒdɪk(ə)l] [mʌnθs] .

making	together	235	Synodical	Months	.
制作	一起	-	主教会议	几个月	.

共计235个主教会议月。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [naɪs] ,

It	was	thought	,	at	the	time	of	the	General	Council	of	Nice	,
它	曾是	想法	,	在	这	时间	的	这	一般的	理事会	的	好的	,

在尼斯大公会议召开之时，人们认为：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['həʊldən][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - ,

which	was	holden	in	the	Year	of	our	Lord	325	,
哪个	曾是	霍尔登	在	这	年	的	我们的	主	-	,

那是在公元325年举行的，

[ðæt] - ['dʒuːliən]['səʊlə(r)] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli]['iːkwəl][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] - ['luːnə(r)] [j'iəz] ,

that	19	Julian	Solar	Years	were	exactly	equal	to	such	a	Cycle	of	19	Lunar	Years	,
那	-	朱利安	太阳的	年	是	确切地	平等的	到	这样的	一个	循环	的	-	月球	年	,

19个儒略太阳年恰好等于19个朔望年周期。

[ɔː(r)][tuː; tə] - [sɪ'nɒdɪk(ə)l] [mʌnθs] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [j'iəz] ,

or	to	235	Synodical	Months	;	and	therefore	,	that	,	at	the	End	of	19	Years	,
或者	到	-	主教会议	几个月	;	和	所以	,	那	,	在	这	结尾	的	-	年	,

或至235个教会月；因此，在19年结束时，

[ðə; ði] [njuː] [muːnz] [ɔː(r)] [kən'dʒʌŋkʃnz] [wʊd] ['hæpən] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪmz] ,

the	New	Moons	or	Conjunctions	would	happen	exactly	at	the	same	Times	,
这	新的	月亮	或者	连词	会	发生	确切地	在	这	相同的	《时代周刊》	,

新月或合相发生的时间将完全相同。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] : [ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] ,

as	they	did	19	Years	before	:	And	upon	this	Supposition	it	was	,	that	,
作为	他们	做过	-	年	前	:	和	之上	这	假设	它	曾是	,	那	,

就像他们19年前所做的那样：而基于这样的假设是，

[sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['saɪk(ə)l] , ['kɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

some	time	afterwards	,	the	several	Numbers	of	that	Cycle	,	commonly	called	the	Golden	Numbers	,
一些	时间	然后	,	这	一些	数字	的	那	循环	,	通常	称为	这	金的	数字	,

此后一段时间，该周期中的几个数字，通常被称为黄金数字，

[wɜː(r); wə(r)] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ,

were	prefixed	to	all	those	Days	in	the	Calendar	,
是	前缀	到	全部	那些	天	在	这	日历	,

日历上的所有日期前面都加上了前缀，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] [ðen] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [j'iəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə]

on	which	the	New	Moons	then	happened	in	the	respective	Years	corresponding	to
在	哪个	这	新的	月亮	然后	发生	在	这	各自	年	相应的	到

[ðəʊz] ['nʌmbəz] ;

those	Numbers	;
那些	数字	;

新月出现在与这些数字对应的年份；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪ'mædʒɪnd] ,

it	being	imagined	,
它	存在	想象	,

它是想象出来的，

[ðæt] [wensəʊ'evə] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nʌmbəz] [ʃʊd; ʃəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][biː; bi][ðə; ði]['gəʊldən]

that	whensoever	any	of	those	Numbers	should	for	the	future	be	the	Golden
那	无论何时	任何	的	那些	数字	应该	为了	这	未来	是	这	金的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

Number	of	the	Year	,
数字	的	这	年	,

也就是说，无论将来这些数字中的任何一个成为年度黄金数字，

[ðə; ði] [njuː] [muːnz] [wʊd] [ɪn'veərɪəbli] ['hæpən] [ɒn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

the	New	Moons	would	invariably	happen	on	those	Days	in	the	several	Months	,
这	新的	月亮	会	总是	发生	在	那些	天	在	这	一些	几个月	,

在接下来的几个月里，新月总是会出现在这些日子里。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['priːfɪkst] .

to	which	that	Number	was	prefixed	.
到	哪个	那	数字	曾是	前缀	.

该号码前面加上了前缀。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] :

But	this	was	a	Mistake	:
但	这	曾是	一个	错误	:

但这却是个错误：

[fɔː(r); fə(r)] - ['dʒuːliən]['səʊlə(r)] [j'iəz] [kən'teɪn] 6939d , 18h , 0′ , 0′′ , 0′′′

For	19	Julian	Solar	Years	contain	6939d	,	18h	,	0′	,	0′′	,	0′′′
为了	-	朱利安	太阳的	年	包含	6939d	,	18h	,	0′	,	0′′	,	0′′′

19个儒略太阳年包含6939天、18小时、0分、0分、0分。

[ˌweər'æz] - [sɪ'nɒdɪk(ə)l] [mʌnθs] [kən'teɪn]['əʊnli] - , - , - , - , -

Whereas	235	Synodical	Months	contain	only	6939	,	16	,	31	,	56	,	30
然而	-	主教会议	几个月	包含	仅有的	-	,	-	,	-	,	-	,	-

而235个教会月仅包含6939、16、31、56、30。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] - ['dʒuːliən]['səʊlə(r)] [j'iəz] [baɪ] - , [wʌn] , - , [θriː] , - .

And	are	therefore	less	than	19	Julian	Solar	Years	by	0	,	1	,	28	,	3	,	30	.
和	是	所以	较少的	比	-	朱利安	太阳的	年	经过	-	,	1	,	-	,	3	,	-	.

因此，它们比 19 儒略太阳年少 0、1、28、3、30。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ['veri] ['nɪəli] [ɪn] - . ['sɛvən] [j'iəz] , [ðə; ði] [nju:]

This	Difference	amounts	to	a	whole	Day	very	nearly	in	310	.	7	Years	,	the	New
这	不同之处	金额	到	一个	所有的	天	非常	几乎	在	-	.	7	年	,	这	新的

[muːnz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] , [[fɔːr]]

Moons	anticipating	,	[	4	]
月亮	预期	,	[	4	]

这一差值在 310.7 年内几乎相当于整整一天，新月提前到来[4]。

[ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] , [baɪ] - ['aʊəz] [ɪn] [ðæt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] :

or	falling	earlier	,	by	24	Hours	in	that	Space	of	Time	,	than	they	did	before	:
或者	坠落	早些时候	,	经过	-	小时	在	那	空间	的	时间	,	比	他们	做过	前	:

或者说，在这一时间段内，它们的下降时间比之前提前了24小时：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

And	therefore	now	in	the	Year	1750	,
和	所以	现在	在	这	年	-	,

因此，到了1750年，

[ðə; ði] [nju:] [mu:nz] ['hæpən] [ə'bʌv] [fɔ:(r)] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f]['su:nə(r)] ,

the	New	Moons	happen	above	four	Days	and	a	half	sooner	,
这	新的	月亮	发生	多于	四	天	和	一个	一半	很快	,

新月会提前四天半以上到来，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪmz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] .

than	the	Times	pointed	out	by	the	Golden	Numbers	in	the	Calendar	.
比	这	《时代周刊》	尖	出去	经过	这	金的	数字	在	这	日历	.

比《泰晤士报》通过日历中的黄金数字所指出的还要好。

[ɪn]['ɔ:də(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]

In	order	therefore	to	preserve	a	sort	of	regular	Correspondence	betwixt	the
在	命令	所以	到	保存	一个	种类	的	常规的	一致	中间	这

['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nə(r)] [j'iəz] ,

Solar	and	the	Lunar	Years	,
太阳的	和	这	月球	年	,

因此，为了保持太阳年和月亮年之间某种规律性的对应关系，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

and	to	make	the	Golden	Numbers	,	prefixed	to	the	Days	of	the	Month	,
和	到	制作	这	金的	数字	,	前缀	到	这	天	的	这	月	,

为了得出以黄金数字开头的月份日期，

['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [mu:nz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

useful	for	determining	the	Times	of	the	New	Moons	,	it	would	be
有用	为了	确定	这	《时代周刊》	的	这	新的	月亮	,	它	会	是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

为了确定新月的时间，这是必要的。

[wen] [wʌns] [ðəʊz] ['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [deɪz] ,

when	once	those	Golden	Numbers	should	have	been	prefixed	to	the	proper	Days	,
什么时候	一次	那些	金的	数字	应该	有	到过	前缀	到	这	恰当的	天	,

当那些黄金数字本应出现在相应日期之前时，

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] - . ['sɛvən] [j'iəz] ,

to	make	them	anticipate	a	Day	at	the	End	of	every	310	.	7	Years	,
到	制作	他们	预料	一个	天	在	这	结尾	的	每一个	-	.	7	年	,

让他们期待每隔310.7年就会到来的一天，

[æz; əz][ðə; ði] [mu:nz] [wɪl] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [dʌn] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə][set][ðem; ðəm] [bæk] [wʌn] [deɪ] ,

as	the	Moons	will	actually	have	done	;	that	is	to	set	them	back	one	Day	,
作为	这	月亮	将要	实际上	有	完毕	;	那	是	到	放	他们	后退	一	天	,

正如月亮实际上所做的那样；那就是让它们倒退一天。

[baɪ] ['pri:fɪksɪŋ] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [prɪ'si:dɪŋ] [ðæt] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'fɔ:(r)]

by	prefixing	each	of	them	to	the	Day	preceding	that	,	against	which	they	before
经过	前缀	每个	的	他们	到	这	天	前	那	,	反对	哪个	他们	前

[stʊd] .

stood	.
站立	.

将它们分别置于它们之前所针对的日期的前一天之前。

[bʌt; bət][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [wʊd] ['naɪðə(r)][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [ˌkɔmpri'hend] [ɔː(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪn]

But	as	such	a	Rule	would	neither	be	so	easily	comprehended	or	retained	in
但	作为	这样的	一个	规则	会	两者都不	是	所以	容易地	理解	或者	保留	在

['meməri] ,

Memory	,
记忆	,

但是，这样的规则既不容易理解，也不容易记住。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

as	if	the	Alteration	was	to	be	made	at	the	End	or	at	the	Beginning
作为	如果	这	改造	曾是	到	是	制成	在	这	结尾	或者	在	这	开始

[ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [j'iəz] ;

of	complete	Centuries	of	Years	;
的	完全的	几个世纪	的	年	;

仿佛这项改变要在几个世纪的末尾或开头进行；

[ðə; ði] [ruːl] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [kiːp] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)]

the	Rule	would	be	much	more	fit	for	Practice	,	and	keep	sufficiently	near
这	规则	会	是	很多	更多的	合身	为了	实践	,	和	保持	足够	靠近

[tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,

to	the	Truth	,
到	这	真相	,

这条规则更适合实践，并且能够充分接近真理。

[ɪf] [ðəʊz] ['nʌmbəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [bæk] [naɪn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] - [j'iəz] ;

if	those	Numbers	should	be	set	back	nine	Days	in	the	Space	of	2800	Years	;
如果	那些	数字	应该	是	放	后退	九	天	在	这	空间	的	-	年	;

如果这些数字在 2800 年的时间里倒退 9 天；

[baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wʌn] [deɪ] , [fɜːst][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [j'iəz] ,

by	setting	them	back	one	Day	,	first	at	the	End	of	400	Years	,
经过	环境	他们	后退	一	天	,	第一的	在	这	结尾	的	-	年	,

通过让他们倒退一天，首先是在400年后，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] - [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [taɪmz] [sək'sesɪvli] :

and	then	at	the	End	of	every	300	Years	for	eight	times	successively	:
和	然后	在	这	结尾	的	每一个	-	年	为了	八	时代	依次	:

然后每隔300年末，连续八次：

[weə'baɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][set] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [naɪn] [deɪz] [ɪn] - [j'iəz] .

whereby	they	would	be	set	back	,	in	the	whole	,	nine	Days	in	2800	Years	.
由此	他们	会	是	放	后退	,	在	这	所有的	,	九	天	在	-	年	.

这样一来，他们总共会在 2800 年内倒退 9 天。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'gen] [biː; bi][set][wʌn] [deɪ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [j'iəz] ,

After	which	they	must	again	be	set	one	Day	back	at	the	End	of	400	Years	,
后	哪个	他们	必须	再次	是	放	一	天	后退	在	这	结尾	的	-	年	,

之后，他们必须再次将时间拨回到400年后的一天。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] - [j'iəz] .

and	so	on	,	as	in	the	preceding	2800	Years	.
和	所以	在	,	作为	在	这	前	-	年	.

如此往复，如同前 2800 年一样。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [miːn] [taɪmz] [ɒv; əv]

By	which	means	the	Golden	Numbers	would	always	point	out	the	mean	Times	of
经过	哪个	方法	这	金的	数字	会	总是	观点	出去	这	意思是	《时代周刊》	的

[ðə; ði] [njuː] [muːnz] ,

the	New	Moons	,
这	新的	月亮	,

通过这种方法，黄金分割总是能指出新月的平均时间。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] . [[faɪv]]

within	a	Day	of	the	Truth	.	[	5	]
之内	一个	天	的	这	真相	.	[	5	]

在真相之日。[5]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['luːnə(r)][jɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [lɒst] [wʌn] [deɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

It	is	plain	however	that	the	Lunar	Year	will	have	lost	one	Day	more	than
它	是	清楚的	然而	那	这	月球	年	将要	有	丢失的	一	天	更多的	比

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

ordinary	,
普通的	,

很显然，农历新年将比往年多一天。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊlə(r)][jɪə(r)] , [wen'evə(r)] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd]

with	respect	to	the	Solar	Year	,	whenever	the	New	Moons	shall	have	anticipated
和	尊重	到	这	太阳的	年	,	每当	这	新的	月亮	将	有	预期

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ;

a	whole	Day	;
一个	所有的	天	;

就太阳年而言，每当新月提前一天时；

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [ðəʊz] [taɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]

as	they	will	have	done	at	those	times	,	when	it	is	necessary	that	the	Golden
作为	他们	将要	有	完毕	在	那些	时代	,	什么时候	它	是	必要的	那	这	金的

['nʌmbəz] [ʃʊd; ʃəd] ,

Numbers	should	,
数字	应该	,

就像他们在那些时候所做的那样，当黄金数字有必要发挥作用时，

[baɪ][ðə; ði] [ruːl] [dʒʌst] [naʊ] ['gɪv(ə)n] , [biː; bi][set] [bæk] [wʌn] [deɪ] : [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['iːpækt]

by	the	Rule	just	now	given	,	be	set	back	one	Day	:	and	consequently	the	Epact
经过	这	规则	只是	现在	给定	,	是	放	后退	一	天	:	和	最后	这	epact

,

,
,

根据刚才颁布的规则，推迟一天；因此，该条约也随之推迟一天。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [j'iəz] ,

for	that	and	the	succeeding	Years	,
为了	那	和	这	成功	年	,

对于那一年以及随后的几年，

[mʌst; məst] [ɪk'siːd] [baɪ][æn; ən]['juːnɪt][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['iːpækt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] -

must	exceed	by	an	Unit	the	several	corresponding	Epacts	of	the	preceding	19
必须	超过	经过	一个	单元	这	一些	相应的	契约	的	这	前	-

[j'iəz] .

Years	.
年	.

必须比前 19 年的相应数次相加多一个单位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːpækt][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ɪn] [həʊl] [deɪz] ,

For	the	Epact	is	the	Difference	,	in	whole	Days	,
为了	这	epact	是	这	不同之处	,	在	所有的	天	,

因为这关系到天数上的差异。

[bɪ'twɪkst][ðə; ði] ['kɒmən] ['dʒuːliən]['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)][jɪə(r)] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ]

betwixt	the	common	Julian	Solar	and	the	Lunar	Year	;	the	former	being
中间	这	常见的	朱利安	太阳的	和	这	月球	年	;	这	以前的	存在

['rekən] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - ,

reckoned	to	consist	of	365	,
估计	到	由	的	-	,

介于公历太阳年和农历年之间；前者被认为由 365 天组成，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv]['əʊnli] - [deɪz] .
and the latter of only 354 Days .
和 这 后者 的 仅有的 - 天 .

后者仅用了 354 天。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)][jɪə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ɒn]
If therefore the Solar and the Lunar Year at any time should commence on
如果 所以 这 太阳的 和 这 月球 年 在 任何 时间 应该 开始 在
[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
the same Day ,
这 相同的 天 ,

因此，如果太阳年和农历年恰好在同一天开始，

[ðə; ði]['səʊlə(r)] [wʊd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['luːnə(r)][baɪ] -
the Solar would , at the End of the Year , have exceeded the Lunar by 11
这 太阳的 会 , 在 这 结尾 的 这 年 , 有 超出 这 月球 经过 -
[deɪz] ;
Days ;
天 ;

到年底，太阳周期将比月球周期多出 11 天；

[wɪtʃ] ['nʌmbə(r)] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['iːpækt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] :
which Number 11 would be the Epact of the next Year :
哪个 数字 - 会 是 这 epact 的 这 下一个 年 :

第 11 号将是下一年的 Epact：

- [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['iːpækt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,
22 would be the Epact of the Year following ,
- 会 是 这 epact 的 这 年 下列的 ,

22 将是次年的事件，

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['iːpækt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ðə; ði] ['iːpækt] [ɪn'kriːsɪŋ] ['jɪəli] [baɪ] - .
and 33 the Epact of the Year after that , the Epacts increasing yearly by 11 .
和 - 这 epact 的 这 年 后 那 , 这 契约 增加 每年 经过 - .

此后每年的Epact数量为33，Epact数量逐年增加11。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðɪs] ['jɪəli] [ə'dɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði]['iːpækt] [ɪk'siːd] - ,
But as often as this yearly Addition makes the Epact exceed 30 ,
但 作为 经常 作为 这 每年 添加 制作 这 epact 超过 - ,

但每年新增的这些项目往往会使 Epact 超过 30，

[ðəʊz] - [ɑː(r); ə(r)][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tɜːkəl(ə)ri] [mʌnθ] ,
those 30 are rejected as making an intercalary Month ,
那些 - 是 拒绝 作为 制作 一个 闰 月 ,

这30个月不被视为闰月，

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːpækt] [ə'bʌv] - [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] [truː] ['iːpækt][fɔː(r); fə(r)]
and only the Excess of the Epact above 30 is accounted the true Epact for
和 仅有的 这 过量的 的 这 epact 多于 - 是 已记录 这 真的 epact 为了
[ðæt] [jɪə(r)] .
that Year .
那 年 .

只有 Epact 超过 30 的部分才算作该年的真正 Epact。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði]['iːpækt] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - , - , - , - , & [siː] . [ðə; ði] - [ɪz][rɪ'dʒektɪd] ,
Thus when the Epact would amount to 31 , 32 , 33 , 34 , & c . the 30 is rejected ,
因此 什么时候 这 epact 会 数量 到 - , - , - , - , & c . 这 - 是 拒绝 ,

因此，当Epact的总数为31、32、33、34等时，第30项被舍弃。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːpækt] [bɪ'kʌmz] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , & [siː] .
and the Epact becomes 1 , 2 , 3 , 4 , & c .
和 这 epact 变成 1 , 2 , 3 , 4 , & c .

Epact 变为 1、2、3、4 等。

[sɪns] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['luːnə(r)][jɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [deɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

Since	therefore	the	Lunar	Year	will	have	lost	a	Day	more	than	ordinary	,
自从	所以	这	月球	年	将要	有	丢失的	一个	天	更多的	比	普通的	,

因此，农历年将比往常多一天。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)][jɪə(r)] ,

in	respect	of	the	Solar	Year	,
在	尊重	的	这	太阳的	年	,

就太阳年而言，

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][set][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [wʌn] [deɪ] [bæk] , [æz; əz][wɒz; wəz]

whenever	it	is	necessary	to	set	the	Golden	Numbers	one	Day	back	,	as	was
每当	它	是	必要的	到	放	这	金的	数字	一	天	后退	,	作为	曾是

[bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] ;

before	observed	;
前	观察到	;

每当需要将黄金数字调回一天时，就像以前那样；

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ,

it	follows	,
它	跟随	,

因此，

[ðæt] [ðə; ði]['iːpækt][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][æn; ən]['juːnɪt][mɔː(r)]

that	the	Epact	must	at	the	same	time	be	increased	by	an	Unit	more
那	这	epact	必须	在	这	相同的	时间	是	增加	经过	一个	单元	更多的

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] :

than	usual	:
比	通常	:

同时，Epact 的数值必须比平时增加一个单位：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðə; ði]['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['luːnə(r)][jɪə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [dʒʌst][səʊ] [[sɪks]]

the	Difference	betwixt	the	Solar	and	the	Lunar	Year	having	been	just	so	[	6	]
这	不同之处	中间	这	太阳的	和	这	月球	年	拥有	到过	只是	所以	[	6	]

太阳年和农历年之间的差异就是这样[6]

[mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

much	greater	than	usual	.
很多	更大的	比	通常	.

比平时大得多。

[ðæt] [ɪz] , - [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [tuː; tə][ðə; ði]['iːpækt][ɒv; əv][ðə; ði]

That	is	,	12	must	be	added	,	instead	of	11	,	to	the	Epact	of	the
那	是	,	-	必须	是	额外	,	反而	的	-	,	到	这	epact	的	这

[prɪ'siːdɪŋ] ,

preceding	,
前	,

也就是说，前面的Epact值必须加上12，而不是11。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['iːpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt][jɪə(r)] .

in	order	to	form	what	will	be	the	Epact	of	the	then	present	Year	.
在	命令	到	形式	什么	将要	是	这	epact	的	这	然后	展示	年	.

为了形成当年的《Epact》。

[wɪtʃ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['juːnɪt][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][wʌn]['iːpækt] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði]

Which	Addition	of	an	Unit	extraordinary	to	one	Epact	will	occasion	all	the
哪个	添加	的	一个	单元	非凡的	到	一	epact	将要	场合	全部	这

['sʌbsɪkwənt] ['iːpækt] ([wɪtʃ] [wɪl] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]['mænə(r)] ,

subsequent	Epacts	(	which	will	follow	each	other	in	the	usual	manner	,
随后的	契约	(	哪个	将要	跟随	每个	其他	在	这	通常	方式	,

对一个契约进行的特殊单位添加将导致所有后续契约（这些契约将以通常的方式彼此相继产生）的产生，

[iːtʃ] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [baɪ] -) [tuː; tə][biː; bi][ˈgreɪtə(r)][baɪ][æn; ən][ˈjuːnɪt][ðæn; ðən][ðeə(r)]

each	exceeding	the	foregoing	by	11	)	to	be	greater	by	an	Unit	than	their
每个	超过	这	前文	经过	-	)	到	是	更大的	经过	一个	单元	比	他们的

[rɪˈspektɪvli] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈiːpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] - [jˈiəz] .

respectively	corresponding	Epacts	of	the	preceding	19	Years	.
分别	相应的	契约	的	这	前	-	年	.

每个都比前一个年份大 11)，比它们各自对应的前 19 年的 Epact 大一个单位。

[ɪf] [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈnʌmbəz] , [ðə; ði][ˈiːpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [jˈiəz]

If	therefore	,	instead	of	the	Golden	Numbers	,	the	Epacts	of	the	several	Years
如果	所以	,	反而	的	这	金的	数字	,	这	契约	的	这	一些	年

[wɜː(r); wə(r)] [ˈpriːfɪkst] ,

were	prefixed	,
是	前缀	,

因此，如果用各个年份的纪元代替黄金数字作为前缀，

[ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ðə; ði] [grəgɔriːənz] [hæv; həv] [dʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkælɪndə(r)] ,

in	the	manner	the	Gregorians	have	done	,	to	the	Days	of	the	Calendar	,
在	这	方式	这	格里高利	有	完毕	,	到	这	天	的	这	日历	,

就像格里高利人那样，把日期记在日历上。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪˈnəʊt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] [fɔːl][ɪn] [ðəʊz] [jˈiəz] [weəˈɒv]

in	order	to	denote	the	Days	on	which	the	New	Moons	fall	in	those	Years	whereof
在	命令	到	表示	这	天	在	哪个	这	新的	月亮	落下	在	那些	年	其中

[ðəʊz] [ˈnʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈiːpækt] ;

those	Numbers	are	the	Epacts	;
那些	数字	是	这	契约	;

为了表示那些年份中新月出现的日期，这些年份的年数就是这些数字所对应的年数；

[ðeə(r)] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈiːpækt][ɪn][ðə; ði]

there	would	never	be	Occasion	to	shift	the	Places	of	those	Epacts	in	the
那里	会	绝不	是	场合	到	转移	这	地点	的	那些	契约	在	这

[ˈkælɪndə(r)] ;

Calendar	;
日历	;

永远不会有需要改变这些契约在日历中的位置的情况；

[sɪns] [ðə; ði] [ˌɔːgmenˈteɪʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən][ˈjuːnɪt][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːpækt] [ðəmˈselvz] [wʊd]

since	the	Augmentation	by	an	Unit	extraordinary	of	the	Epacts	themselves	would
自从	这	增强	经过	一个	单元	非凡的	的	这	契约	他们自己	会

[ˈɑːnsə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ,

answer	the	Purpose	,
回答	这	目的	,

由于通过特殊单位的增援，条约本身就能达到目的，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɔːl] [ˈtɒlərəbli] [raɪt] .

and	keep	all	tolerably	right	.
和	保持	全部勉强可以接受		正确的	.

并且保持一切都在可接受的范围内。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈiːzi] [ˈmeθəd] [meɪ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːnz] [biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] ,

Thus	in	a	very	easy	Method	may	the	Course	of	the	New	Moons	be	pointed	out	,
因此	在	一个	非常	简单的	方法	可能	这	课程	的	这	新的	月亮	是	尖	出去	,

因此，可以用一种非常简单的方法指出新月的运行轨迹。

[ˈaɪðə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈnʌmbəz] , [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][ˈiːpækt] ,

either	by	the	Golden	Numbers	,	or	by	the	Epacts	,
任何一个	经过	这	金的	数字	,	或者	经过	这	契约	,

要么通过黄金数字，要么通过契约，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒu:liən] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][jɪə(r)] ,

according	**to**	**the**	**Julian**	**Account**	**or**	**Manner**	**of**	**adjusting**	**the**	**Year**	**,**
根据	到	这	朱利安	帐户	或者	方式	的	调整	这	年	,

根据儒略历年法或年份调整方法，

[wɪtʃ] [gəʊz][ɒn]['regjələ(r)][ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:m] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .

which	**goes**	**on**	**regular**	**and**	**uniform**	**without**	**any**	**Variation**	**.**
哪个	去	在	常规的	和	制服	没有	任何	变化	.

它按部就班、规律且均匀地进行，没有任何变化。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ju:z][ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] [ə'kaʊnt] ,

But	**the**	**regulating**	**these**	**things**	**for**	**those**	**who**	**use**	**the**	**Gregorian**	**Account**	**,**
但	这	调节	这些	事物	为了	那些	WHO	使用	这	格里高利	帐户	,

但是，对于那些使用格里历的人来说，规范这些事情是没有意义的。

[ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)] ['ɪntrɪkəsi] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔ:(r)]

is	**an**	**Affair**	**of**	**more**	**Intricacy**	**;**	**and**	**for**	**them**	**it**	**will**	**require**	**more**
是	一个	事务	的	更多的	复杂	;	和	为了	他们	它	将要	要求	更多的

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ,

Consideration	**to**	**determine**	**,**
考虑	到	决定	,

这是一个更为复杂的问题；对他们来说，需要更多考虑才能确定。

[wen] [ðə; ði] ['i:pækt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['ɔ:dnrəli] [ɔ:g'mentɪd] ,

when	**the**	**Epacts**	**are**	**to**	**be**	**more**	**than**	**ordinarily**	**augmented**	**,**
什么时候	这	契约	是	到	是	更多的	比	按说	增强	,

当条约需要进行超出正常范围的扩展时，

[ænd; ənd][æt; ət] [wɒt] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðeə(r)]['ju:ʒuəl] [kɔ:s] ; [neɪ] ,

and	**at**	**what**	**Times**	**they**	**are**	**to**	**continue**	**in**	**their**	**usual**	**Course**	**;**	**nay**	**,**
和	在	什么	《时代周刊》	他们	是	到	继续	在	他们的	通常	课程	;	不	,

以及他们何时继续按惯例行事；不，

[tu:; tə] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'strɔ:dnrəli] [ɔ:g'mentɪd] ,

to	**know**	**when**	**they**	**are**	**not**	**only**	**not**	**to**	**be**	**extraordinarily**	**augmented**	**,**
到	知道	什么时候	他们	是	不是	仅有的	不是	到	是	非常	增强	,

要知道何时不仅不应该对其进行过度增强，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][æn; ən]['ju:nɪt] ,

but	**also**	**when**	**they**	**are**	**to**	**be**	**diminished**	**by**	**an**	**Unit**	**,**
但	还	什么时候	他们	是	到	是	减少	经过	一个	单元	,

但当它们被一个单位减少时，也是如此。

[baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] - ['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [æz; əz]['ju:ʒuəl] :

by	**increasing**	**one**	**of**	**them**	**by**	**10**	**only**	**instead**	**of**	**11**	**as**	**usual**	**:**
经过	增加	一	的	他们	经过	-	仅有的	反而	的	-	作为	通常	:

只需将其中一个数增加 10，而不是像往常一样增加 11：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənz] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [wɪð] [ðə; ði] [['sɛvən]]

and	**this**	**happens**	**much**	**oftener**	**with**	**the**	**[**	**7**	**]**
和	这	发生	很多	更频繁	和	这	[	7	]

这种情况在[7]中更常见

[grəgɔri:ənz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - .

Gregorians	**,**	**than**	**the**	**increasing**	**one**	**of**	**them**	**by**	**12**	**instead**	**of**	**11**	**.**
格里高利	,	比	这	增加	一	的	他们	经过	-	反而	的	-	.

格里高利历，比增加其中之一增加 12 而不是 11 更合适。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn] ['evri] [grɪ'gɔ:rɪən] ['səʊlə(r)][jɪə(r)] ,

For	**,**	**in**	**every**	**Gregorian**	**Solar**	**Year**	**,**
为了	,	在	每一个	格里高利	太阳的	年	,

因为在每个公历年中，

[huːz] [deɪt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈhʌndrədz] [nɒt] [dɪˈvɪzəb(ə)l] [baɪ] [fɔːr] ,

whose	Date	consists	of	any	Number	of	entire	Hundreds	not	divisible	by	4	,
谁	日期	由	的	任何	数字	的	全部的	数百	不是	可分的	经过	4	,

日期由任意数量的不能被 4 整除的百位数组成，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈekwɪnɒks; ˈiːkwɪnɒks] [hæz; həz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [wʌn] [həʊl] [deɪ] ;

it	is	supposed	that	the	Equinox	has	anticipated	one	whole	Day	;
它	是	据称	那	这	春分	有	预期	一	所有的	天	;

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wʌn] [deɪ] ,

and	therefore	one	Day	,
和	所以	一	天	,

人们认为春分提前了整整一天；因此，有一天，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːkəl(ə)ri] [wʌn] , [ɪz] [əʊˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]

that	which	ought	to	be	the	intercalary	one	,	is	omitted	;	and	consequently	the
那	哪个	应该	到	是	这	闰	一	,	是	省略	;	和	最后	这

[prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsəʊlə(r)] [jɪə(r)] ,

preceding	Solar	Year	,
前	太阳的	年	,

原本应该是闰年的年份被省略了；因此，前一个太阳年，

[weə(r)] [wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈluːnə(r)] [jɪə(r)] [baɪ] - [deɪz] [ˈəʊnli] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] -

where	one	Day	was	lost	,	exceeded	the	Lunar	Year	by	10	Days	only	instead	of	11
在哪里	一	天	曾是	丢失的	,	超出	这	月球	年	经过	-	天	仅有的	反而	的	-

.

:

.

少了一天，只比农历年多了 10 天，而不是 11 天。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [əˈdæpt] [ðə; ði] [bɪˈfɔː(r)] - [ruːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɪˈgɔːrɪən] [əˈkaʊnt] ,

In	order	therefore	to	adapt	the	before	-	mention'd	Rule	to	the	Gregorian	Account	,
在	命令	所以	到	适应	这	前	-	提到	规则	到	这	格里高利	帐户	,

因此，为了使前面提到的规则适用于格里高利历，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [wɒt] [jˈiəz] [ðə; ði] [ˈiːpækt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈaɪðə(r)] [biː; bi] [ɪkˈstrɔːdnrəli]

and	to	know	in	what	Years	the	Epacts	should	either	be	extraordinarily
和	到	知道	在	什么	年	这	契约	应该	任何一个	是	非常

[ɔːgˈmentɪd] [ɔː(r)] [dɪˈmɪnɪʃt] ,

augmented	or	diminished	,
增强	或者	减少	,

并知晓在哪些年份应该大幅增加或减少条约的期限，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈnʌmbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈaɪðə(r)] [biː; bi] [set] [ˈbækwədz] [ɔː(r)] [ˈfɔːwədz] [ɪn] [ðə; ði]

and	the	Golden	Numbers	should	either	be	set	backwards	or	forwards	in	the
和	这	金的	数字	应该	任何一个	是	放	向后	或者	前进	在	这

[ˈkælɪndə(r)] ;

Calendar	;
日历	;

黄金数字在日历中应该向前或向后排列；

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ruːlz] [ænd; ənd] [dəˈrekʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] .

the	following	Rules	and	Directions	must	be	observed	.
这	下列的	规则	和	方向	必须	是	观察到	.

必须遵守以下规则和指示。

[fɜːst] .

First	.
第一的	.

第一的。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - , - , - , - ,
That in the Years 1800 , 2100 , 2700 , 3000 ,
那 在 这 年 - , - , - , - ,

在1800年、2100年、2700年、3000年，

& [si:] . [weə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][θri:] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][fɔ:r] ,
& c . where the Number of entire Hundreds is divisible by 3 , but not by 4 ,
& c . 在哪里 这 数字 的 全部的 数百 是 可分的 经过 3 , 但 不是 经过 4 ,

等等，其中整百的个数能被 3 整除，但不能被 4 整除，

[ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['səʊlə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lu:nə(r)][jɪə(r)] , [wɪl] [hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [deɪ] ;
the Gregorian Solar , as well as the Lunar Year , will have lost a Day ;
这 格里高利 太阳的 , 作为 出色地 作为 这 月球 年 , 将要 有 丢失的 一个 天 ;

公历太阳年和农历年都将少一天；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['ju:ʒuəl] :
and consequently the Difference betwixt them will be the same as usual :
和 最后 这 不同之处 中间 他们 将要 是 这 相同的 作为 通常 :

因此，它们之间的差异将与往常一样：

['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:pækt] [ɔ:(r)]
Therefore in those Years there must be no Alteration , either in the Epacts or
所以 在 那些 年 那里 必须 是 不 改造 , 任何一个 在 这 契约 或者
[ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] ;
the Golden Numbers ;
这 金的 数字 ;

因此，在那些年里，无论是契约还是黄金数字，都不得有任何改变；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
but the former must go on in the same manner ,
但 这 以前的 必须 去 在 在 这 相同的 方式 ,

但前者必须继续以同样的方式进行下去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][stænd] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]
and the latter stand prefixed to the same Days in the Calendar , for
和 这 后者 站立 前缀 到 这 相同的 天 在 这 日历 , 为了
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

后者则与日历中的相同日期位于同一日期之前，例如：

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
as they did for the last hundred Years .
作为 他们 做过 为了 这 最后的 百 年 .

就像过去一百年里他们所做的那样。

2dly .
2dly .
2dly .

2dly。

[ðə; ði][laɪk] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - , - , - ,
The like will happen in the Years 2000 , 2800 , 3200 ,
这 喜欢 将要 发生 在 这 年 - , - , - ,

类似的事情会在2000年、2800年、3200年发生。

& [si:] . [weə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][fɔ:r] , [bʌt; bət][nɒt][baɪ][θri:] :
& c . where the Number of entire Hundreds is divisible by 4 , but not by 3 :
& c . 在哪里 这 数字 的 全部的 数百 是 可分的 经过 4 , 但 不是 经过 3 :

等等，其中整百的个数能被 4 整除，但不能被 3 整除：

[fɔ:(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['səʊlə(r)][nɔ:(r)][ðə; ði]['lu:nə(r)][jɪə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:ltəd] ;

For	neither	the	Gregorian	Solar	nor	the	Lunar	Year	is	to	be	altered	;
为了	两者都不	这	格里高利	太阳的	也不	这	月球	年	是	到	是	已修改	;

公历太阳年和农历年都不得更改;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['i:pækt][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [stænd] ,

and	therefore	the	Epacts	must	go	on	,	and	the	Golden	Numbers	stand	,
和	所以	这	契约	必须	去	在	,	和	这	金的	数字	站立	,

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'fɔ:(r)] . [[eit]]

as	they	did	before	.	[	8	]
作为	他们	做过	前	.	[	8	]

因此，条约必须继续有效，黄金数字也必须像以前一样有效。[8]

[bʌt; bət] , 3dly , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - , [ænd; ənd] - ,

But	,	3dly	,	In	the	Years	2400	,	and	3600	,
但	,	3dly	,	在	这	年	-	,	和	-	,

但是，第三，在公元2400年和3600年，

[hu:z] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l][bəuθ][baɪ][θri:][ænd; ənd][fɔ:r] ,

whose	Number	of	entire	Hundreds	is	divisible	both	by	3	and	4	,
谁	数字	的	全部的	数百	是	可分的	两个都	经过	3	和	4	,

能被 3 和 4 整除的百位数个数，

[ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['səʊlə(r)][jɪə(r)][gəʊz][ɒn][æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nə(r)][jɪə(r)][hæz; həz] [lɒst]

the	Gregorian	Solar	Year	goes	on	as	usual	,	and	the	Lunar	Year	has	lost
这	格里高利	太阳的	年	去	在	作为	通常	,	和	这	月球	年	有	丢失的

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	Day	.
一个	天	.

公历太阳年照常进行，而农历年则少了一天。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] - ,

The	Difference	therefore	betwixt	them	being	12	,
这	不同之处	所以	中间	他们	存在	-	,

因此，它们之间的差值为 12。

[ðə; ði]['i:pækt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɪn'sted]

the	Epact	of	the	preceding	Year	must	be	augmented	by	that	Number	instead
这	epact	的	这	前	年	必须	是	增强	经过	那	数字	反而

[ɒv; əv] - ,

of	11	,
的	-	,

前一年的年数必须加上该数字，而不是11。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði]['i:pækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt][jɪə(r)] ;

in	order	to	form	the	Epact	of	the	then	present	Year	;
在	命令	到	形式	这	epact	的	这	然后	展示	年	;

为了形成当年的契约;

[weə'baɪ] [ə; eɪ] [nju:] [set][ɒv; əv]['i:pækt] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] , [ɪk'si:dɪŋ] [ðeə(r)] ['presɪdənt]

whereby	a	new	Set	of	Epacts	will	be	introduced	,	exceeding	their	precedent
由此	一个	新的	放	的	契约	将要	是	介绍	,	超过	他们的	先例

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['i:pækt][baɪ][æn; ən]['ju:nɪt] :

corresponding	Epacts	by	an	Unit	:
相应的	契约	经过	一个	单元	:

由此将引入一套新的契约，其效力比之前的对应契约高出一个单位:

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [mʌst; məst][bi:; bi][set][wʌn] [deɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] .

And	the	Golden	Numbers	must	be	set	one	Day	back	in	the	Calendar	.
和	这	金的	数字	必须	是	放	一	天	后退	在	这	日历	.

黄金数字必须比日历上的日期提前一天。

4thly [ænd; ənd]['lɑ:stli] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - , - , - , - ,

4thly	and	lastly	,	In	the	Years	1900	,	2200	,	2300	,	2500	,
4thly	和	最后	,	在	这	年	-	,	-	,	-	,	-	,

第四，也是最后一点，在1900年、2200年、2300年、2500年，

& [si:] . [weə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l]['naɪðə(r)][baɪ][θri:][nɔ:(r)][fɔ:r] ;

&	c	.	where	the	Number	of	Hundreds	is	divisible	neither	by	3	nor	4	;
&	c	.	在哪里	这	数字	的	数百	是	可分的	两者都不	经过	3	也不	4	;

等等，其中百数既不能被 3 也不能被 4 整除；

[ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['səʊlə(r)][jɪə(r)] ['hævɪŋ] [lɒst] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lu:nə(r)] [nʌn] ,

the	Gregorian	Solar	Year	having	lost	one	Day	,	and	the	Lunar	none	,
这	格里高利	太阳的	年	拥有	丢失的	一	天	,	和	这	月球	没有任何	,

公历太阳年少了一天，而农历年则没有少一天。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['əʊnli] - ; [ðæt] ['nʌmbə(r)]['əʊnli] , [ænd; ənd][nɒt] - ,

the	Difference	betwixt	them	being	only	10	;	that	Number	only	,	and	not	11	,
这	不同之处	中间	他们	存在	仅有的	-	;	那	数字	仅有的	,	和	不是	-	,

它们之间的差值只有10；只有10这个数字，而不是11。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['i:pækt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ,

is	to	be	added	to	the	Epact	of	the	preceding	,
是	到	是	额外	到	这	epact	的	这	前	,

要添加到前一个Epact中，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði]['i:pækt][ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt][jɪə(r)] ;

in	order	to	form	the	Epact	of	that	,	the	then	present	Year	;
在	命令	到	形式	这	epact	的	那	,	这	然后	展示	年	;

为了形成当年的契约；

[weə'baɪ] [ə; eɪ] [nju:] [set] [ɒv; əv] ['i:pækt] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] ,

whereby	a	new	Set	of	Epacts	will	be	introduced	,
由此	一个	新的	放	的	契约	将要	是	介绍	,

由此将引入一套新的契约，

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [les] [baɪ][æn; ən]['ju:nɪt][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['presɪdənt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['i:pækt] :

all	of	them	less	by	an	Unit	than	their	precedent	corresponding	Epacts	:
全部	的	他们	较少的	经过	一个	单元	比	他们的	先例	相应的	契约	:

它们都比其先前的对应条约少一个单位：

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [mʌst; məst][bi:; bi][set][ə; eɪ] [deɪ] ['fɔ:wədə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ;

And	the	Golden	Numbers	must	be	set	a	Day	forwarder	in	the	Calendar	;
和	这	金的	数字	必须	是	放	一个	天	货运代理	在	这	日历	;

黄金数字必须在日历中向前拨一天；

[ðæt] [ɪz] , [bi:; bi] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ,

that	is	,	be	prefixed	to	the	Day	following	that	,
那	是	,	是	前缀	到	这	天	下列的	那	,

也就是说，要加在第二天前面。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['presɪdənt] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

against	which	they	stood	in	the	precedent	hundred	Years	.
反对	哪个	他们	站立	在	这	先例	百	年	.

与此形成鲜明对比的是，他们在前一百年里一直与之抗衡。

[ðɪs] ['meθəd] [wʊd] [prɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti][bɪ'twɪkst][ðə; ði]['səʊlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

This	Method	would	preserve	a	sort	of	Regularity	betwixt	the	Solar	and	the
这	方法	会	保存	一个	种类	的	规律性	中间	这	太阳的	和	这

['lu:nə(r)] [j'iəz] ;

Lunar	Years	;
月球	年	;

这种方法可以保持太阳年和月亮年之间的某种规律性；

[ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)nz][bɪˈfɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] ,

and	,	by	means	of	the	Rules	and	Directions	before	-	mentioned	,
和	,	经过	方法	的	这	规则	和	方向	前	-	提及	,

并通过上述规则和指示，

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːnz] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

the	Days	of	the	New	Moons	might	be	pointed	out	,
这	天	的	这	新的	月亮	可能	是	尖	出去	,

可以指出新月之日，

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['iːpækt] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)]

either	by	the	Golden	Numbers	or	by	the	Epacts	,	placed	in	the	Calendar	for
任何一个	经过	这	金的	数字	或者	经过	这	契约	,	放置	在	这	日历	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] ;

that	Purpose	;
那	目的	;

要么通过黄金数字，要么通过为此目的而设在日历中的契约；

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːliən] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

according	to	the	Julian	Account	for	ever	,
根据	到	这	朱利安	帐户	为了	曾经	,

根据儒略历，永远如此。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪˈgɔːrɪən] [əˈkaʊnt] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ɪnˈkluːsɪv] , ['ɑːftə(r)] [[naɪn]

and	according	to	the	Gregorian	Account	till	the	Year	4199	inclusive	,	after	[	9
和	根据	到	这	格里高利	帐户	直到	这	年	-	包容性	,	后	[	9

]

]

]

根据格里高利历记载，直到公元 4199 年（含公元 4199 年），之后[9]

[wɪtʃ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)][lɑːst] [pɹˈiːsɛpts] [ɔː(r)]

which	there	must	be	some	little	Variation	made	in	the	four	last	Precepts	or
哪个	那里	必须	是	一些	小的	变化	制成	在	这	四	最后的	戒律	或者

[ruːlz] ,

Rules	,
规则	,

最后四条戒律或规则必须略有不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [naʊ] ,

but	it	would	be	to	little	Purpose	now	,
但	它	会	是	到	小的	目的	现在	,

但现在这样做意义不大。

[tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['dɪstənt] [ə; eɪ] [taɪm] .

to	attempt	the	framing	of	a	new	Set	of	Rules	for	so	distant	a	Time	.
到	试图	这	框架	的	一个	新的	放	的	规则	为了	所以	遥远	一个	时间	.

试图为如此遥远的时代制定一套新的规则。

[ðə; ði] [grəgɔriːənz] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['iːpækt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði]

The	Gregorians	have	chosen	to	make	use	of	the	Epacts	to	determine	the
这	格里高利	有	选定	到	制作	使用	的	这	契约	到	决定	这

[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːnz] ,

Days	of	the	New	Moons	,
天	的	这	新的	月亮	,

格里高利人选择利用盟约来确定新月日。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['prɪti] ['nɪəli] [ðə; ði] [ruːlz] [prɪˈskraɪbd] [əˈbʌv] ;

and	follow	pretty	nearly	the	Rules	prescribed	above	;
和	跟随	漂亮的	几乎	这	规则	规定	多于	;

并基本遵守上述规则；

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:də(r)][ðə; ði]['i:pækt][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

except	that	they	order	the	Epacts	to	have	an	additional	Augmentation	of
除了	那	他们	命令	这	契约	到	有	一个	额外的	增强	的

[æn; ən]['ju:nɪt] [eɪt] [taɪmz][ɪn] - [j'iəz] ,

an	Unit	eight	times	in	2500	Years	,
一个	单元	八	时代	在	-	年	,

但他们命令条约组织在2500年内额外扩充一个单位八次，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [j'iəz] ;

beginning	with	the	Year	1800	,	as	at	the	End	of	400	Years	;
开始	和	这	年	-	,	作为	在	这	结尾	的	-	年	;

从 1800 年开始，也就是 400 年的结束之时；

[tu:; tə] [wɪtʃ] - [j'iəz] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['ædɪd] [θri:] [taɪmz]['sev(ə)n]['hʌndrəd] , [ɔ:(r)] - [j'iəz] ,

to	which	400	Years	if	there	be	added	three	times	seven	hundred	,	or	2100	Years	,
到	哪个	-	年	如果	那里	是	额外	三	时代	七	百	,	或者	-	年	,

其中，400 年加上三倍七百，即 2100 年。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

the	Period	of	2500	Years	will	be	completed	in	the	Year	3900	.
这	时期	的	-	年	将要	是	完全的	在	这	年	-	.

2500 年的时期将于公元 3900 年结束。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [meɪk] [ðeə(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ju:nɪt][ɪn]

After	which	they	do	not	make	their	extraordinary	Augmentation	of	an	Unit	in
后	哪个	他们	做	不是	制作	他们的	非凡的	增强	的	一个	单元	在

[ðə; ði] ['i:pækt] ,

the	Epacts	,
这	契约	,

之后，他们便不再对盟约中的单位进行非同寻常的扩充。

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [tɜ:m] [ɒv; əv] - [j'iəz] ;

till	at	the	End	of	another	Term	of	400	Years	;
直到	在	这	结尾	的	其他	学期	的	-	年	;

直到另一个400年任期结束；

[wɪtʃ] [di'fə:] [ðæt] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][jɪə(r)] - [tu:; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .

which	defers	that	Augmentation	from	the	Year	4200	to	the	Year	4300	.
哪个	推迟	那	增强	从	这	年	-	到	这	年	-	.

这将增补从公元 4200 年推迟到公元 4300 年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ru:lz] [ə'bʌv] [dɪ'lɪvəd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn]

And	this	is	the	Reason	that	the	Rules	above	delivered	will	require	a	Variation	in
和	这	是	这	原因	那	这	规则	多于	发表	将要	要求	一个	变化	在

[ðə; ði][jɪə(r)] - ;

the	Year	4200	;
这	年	-	;

这就是为什么上述规则需要在 4200 年进行修改的原因；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][daɪ'rɛktɪd][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['i:pækt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] ,

whereas	it	is	directed	in	this	Paper	that	the	Epacts	should	be	augmented	,
然而	它	是	指导	在	这	纸	那	这	契约	应该	是	增强	,

鉴于本文指示应扩大条约范围，

[ɔ:(r)] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ])

or	(	which	is	the	same	thing	)
或者	(	哪个	是	这	相同的	事物	)

或者（两者本质相同）

[ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [bi:; bi][set] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)][naɪn] [taɪmz] [ɪn] - [j'iəz] .

the	Golden	Numbers	be	set	back	in	the	Calendar	nine	times	in	2800	Years	.
这	金的	数字	是	放	后退	在	这	日历	九	时代	在	-	年	.

黄金数字在2800年内会在日历中被重置9次。

[ðɪs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] [sə'pəʊzɪŋ] ,

This	arises	from	the	Gregorians	supposing	,
这	出现	从	这	格里高利	假如	,

这是由于格里高利派的假设造成的：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] - ['səʊlə(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['lu:nə(r)] [j'iəz] [wʊd] [nɒt] [ə'maʊnt]

that	the	Difference	betwixt	19	Solar	and	as	many	Lunar	Years	would	not	amount
那	这	不同之处	中间	-	太阳的	和	作为	许多	月球	年	会	不是	数量

[tu:; tə][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ;

to	a	whole	Day	in	less	than	312	Years	and	a	half	;
到	一个	所有的	天	在	较少的	比	-	年	和	一个	一半	;

19 个太阳年与 19 个阴历年之间的差值，至少需要 312 年半才能达到一天；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn]

whereas	it	has	appeared	above	,	that	it	would	amount	to	a	whole	Day	in
然而	它	有	出现	多于	,	那	它	会	数量	到	一个	所有的	天	在

- . ['sɛvən] [j'iəz] .

310	.	7	Years	.
-	.	7	年	.

如上所述，这相当于 310.7 年中的一整天。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ru:l] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['kɒmz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ,

But	although	the	Rule	prescribed	in	this	Paper	comes	much	nearer	to	the	Truth	,
但	虽然	这	规则	规定	在	这	纸	来	很多	更近	到	这	真相	,

但是，尽管本文所规定的规则更接近真理，

[jet] [ðə; ði]['erə(r)][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

yet	the	Error	in	either	Case	is	very	inconsiderable	,
然而	这	错误	在	任何一个	案件	是	非常	微不足道的	,

然而，无论哪种情况，误差都非常小。

['bi:ɪŋ] [səʊ] [smɔ:l] [æz; əz][nɒt][tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;

being	so	small	as	not	to	amount	to	a	whole	Day	in	many	thousand	Years	;
存在	所以	小的	作为	不是	到	数量	到	一个	所有的	天	在	许多	千	年	;

如此之小，以至于在数千年里都算不上一天；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [rɪ'gɑ:dɪŋ] . [-]

and	therefore	is	not	worth	regarding	.	[	10	]
和	所以	是	不是	值得	关于	.	[	-	]

因此，不值得关注。[10]

[ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['i:stə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'zɜ:vd] [ɪn][məʊst][pɑ:ts]

A	Method	of	finding	the	Time	of	Easter	,	as	it	is	observed	in	most	Parts
一个	方法	的	寻找	这	时间	的	复活节	,	作为	它	是	观察到	在	最多	部分

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

一种确定欧洲大部分地区庆祝复活节时间的方法。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [sed] , [ə; eɪ] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)]['fɪksɪŋ]

From	what	has	been	already	said	,	a	Method	may	be	obtained	,	for	fixing
从	什么	有	到过	已经	说	,	一个	方法	可能	是	获得	,	为了	定影

,

,

,

根据以上所述，可以得到一种用于固定的方法，

[wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪg'zæktnəs] , [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv]['i:stə(r)] ,

with	sufficient	Exactness	,	the	Time	of	the	Celebration	of	the	Feast	of	Easter	,
和	充足的	精确	,	这	时间	的	这	庆典	的	这	盛宴	的	复活节	,

精确地确定复活节庆祝时间

[wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['vɜːn(ə)l]['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
which **is** **governed** **by** **the** **Vernal** **Equinox** **,** **and** **by** **the** **Age** **of** **the**
哪个 是 受统治 经过 这 弗纳尔 春分 , 和 经过 这 年龄 的 这
[muːn] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Moon **nearest** **to** **it** **.**
月亮 最近的 到 它 .

它受春分点及其附近月龄的影响。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [weər'ɒv] , [wen] [wʌns] ['raɪtli] [ə'dʒʌstɪd] ,
The **former** **whereof** **,** **when** **once** **rightly** **adjusted** **,**
这 以前的 其中 , 什么时候 一次 没错 调整 ,

其中前者，一旦经过适当调整，

[meɪ] ([baɪ][ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]
may **(** **by** **the** **Corrections** **mentioned** **in** **that** **Part** **of** **this** **Paper** **which** **relates** **to**
可能 (经过 这 更正 提及 在 那 部分 的 这 纸 哪个 相关 到
[ðə; ði]['səʊlə(r)][jɪə(r)]) [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːl] [æt; ət] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
the **Solar** **Year** **)** **be** **made** **to** **continue** **to** **fall** **at** **very** **near** **the** **same** **time**
这 太阳的 年) 是 制成 到 继续 到 落下 在 非常 靠近 这 相同的 时间
[wɪð] ,
with **,**
和 ,

（根据本文中与太阳年相关的部分所提到的修正）可能会继续与以下时间非常接近：

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst][nɒt][tuː; tə]['dɪfə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] :
or **at** **most** **not** **to** **differ** **a** **whole** **Day** **from** **the** **true** **Equinox** **:**
或者 在 最多 不是 到 不同 一个 所有的 天 从 这 真的 春分 :

或者至多与真正的春分点相差一天：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] , [wʊd] ,
and **the** **same** **Rules** **and** **Directions** **,** **which** **,** **as** **was** **before** **shewn** **,** **would** **,**
和 这 相同的 规则 和 方向 , 哪个 , 作为 曾是 前 展示 , 会 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['erə(r)] ,
without **any** **great** **Error** **,**
没有 任何 伟大的 错误 ,

以及同样的规则和指示，正如之前所表明的，这些规则和指示不会出现任何重大错误，

[pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
point **out** **the** **Times** **of** **the** **first** **Day** **of** **the** **Moon** **,**
观点 出去 这 《时代周刊》 的 这 第一的 天 的 这 月亮 ,

指出月亮初一的具体时间，

[wʊd] [wɪð] ['iːkwəl] ['sɜːt(ə)nti] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [ˌfɪf'tiːnθ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] :
would **with** **equal** **Certainty** **point** **out** **the** **fourteenth** **,** **fifteenth** **,** **or** **any** **other** **:**
会 和 平等的 肯定 观点 出去 这 第十四 , 第十五 , 或者 任何 其他 :

可以同样肯定地指出第十四、第十五或其他任何数字：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəz'ɪʃənz] [ɔː(r)][ðə; ði] [fʊl] [muːnz] [mait] [biː; bi][æz; əz]
And **thus** **the** **Times** **of** **the** **Oppositions** **or** **the** **Full** **Moons** **might** **be** **as**
和 因此 这 《时代周刊》 的 这 反对派 或者 这 满的 月亮 可能 是 作为
[wel] [mɑːkt] [aʊt] [ˌðeə'baɪ] ,
well **marked** **out** **thereby** **,**
出色地 标记 出去 从而 ,

因此，冲日或满月的时间也可以由此确定下来。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʒʌŋkʃnz] [ɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [muːnz] .
as **those** **of** **the** **Conjunctions** **or** **the** **New** **Moons** **.**
作为 那些 的 这 连词 或者 这 新的 月亮 .

例如合相或新月。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kænən][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [naɪs] ,

I	shall	not	at	present	take	notice	of	the	Canon	of	the	Council	of	Nice	,
我	将	不是	在	展示	拿	注意	的	这	佳能	的	这	理事会	的	好的	,

我目前暂不考虑尼斯宗教会议的教规。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] - , [wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði]

in	the	Year	of	our	Lord	325	,	which	directs	the	Time	of	celebrating	the
在	这	年	的	我们的	主	-	,	哪个	导演	这	时间	的	庆祝	这

[fi:st] [ɒv; əv]['i:stə(r)] ,

Feast	of	Easter	,
盛宴	的	复活节	,

公元325年，即复活节庆祝时间，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðæt] ['kænən][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] .

or	of	the	Reasons	upon	which	that	Canon	was	founded	.
或者	的	这	原因	之上	哪个	那	佳能	曾是	创立	.

或者说，是该教规制定的理由。

[nɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ru:l] [naʊ] [ɪn] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]

Nor	shall	I	endeavour	to	explain	the	Rule	now	in	Use	in	the	Church	of	England
也不	将	我	努力	到	解释	这	规则	现在	在	使用	在	这	教会	的	英格兰

[fɔ:(r); fə(r)]['faɪndɪŋ]['i:stə(r)] :

for	finding	Easter	:
为了	寻找	复活节	:

我也不打算解释英国国教目前使用的确定复活节日期的规则：

[fɔ:(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪk'stend] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tu:; tə][æn; ən]

For	,	besides	that	such	an	Explanation	would	extend	this	Paper	to	an
为了	,	除了	那	这样的	一个	解释	会	延长	这	纸	到	一个

[ɪm'prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,

improper	Length	,
不当	长度	,

此外，这样的解释会使本文篇幅过长，不恰当。

[ðəʊz] [pɔɪnts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['tri:tɪd] [ɒv; əv][baɪ] ['sevrəl] [mʌtʃ] ['eɪble] [hændz] ,

those	Points	have	already	been	treated	of	by	several	much	abler	Hands	,
那些	积分	有	已经	到过	治疗	的	经过	一些	很多	赋能者	手	,

这些要点已经被几位能力更强的人处理过了。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [baɪ]['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] ['dɑ:ktə; draɪv] . ['praɪdoʊ] .

and	particularly	by	our	Countryman	the	learned	Dr	.	Prideaux	.
和	特别	经过	我们的	乡村人	这	学习	博士	.	普里多克斯	.

尤其要感谢我们博学的同胞普里多克斯博士。

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['entə(r)][fɑ:(r)]['ɪntu:] [-]

Nor	is	it	my	Intention	to	enter	far	into	[	11	]
也不	是	它	我的	意图	到	进入	远的	进入	[	-	]

我也不打算深入探讨[11]

[ðə; ði] ['meθədz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

the	Methods	used	by	the	Gregorians	,	or	those	of	the	Church	of	Rome	,
这	方法	用过的	经过	这	格里高利	,	或者	那些	的	这	教会	的	罗马	,

格里高利派或罗马教会所使用的方法

[ɔ:(r)][baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɔ:(r)] ['kʌntriz] , [fɔ:(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [fi:st] .

or	by	any	other	Nations	or	Countries	,	for	finding	the	Time	of	that	Feast	.
或者	经过	任何	其他	国家	或者	国家	,	为了	寻找	这	时间	的	那	盛宴	.

或由任何其他国家或地区来确定该节日的时间。

[æz; əz][tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] , [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [əb'zɜ:v] , [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [naʊ] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

As	to	our	own	,	I	shall	only	observe	,	that	the	Method	now	used	in	England	,
作为	到	我们的	自己的	,	我	将	仅有的	观察	,	那	这	方法	现在	用过的	在	英格兰	,

至于我们自己的方法，我只想指出，目前英国采用的方法，

[fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [fʊl] [muːn] ,

for	finding	the	fourteenth	Day	of	the	Moon	,	or	the	Ecclesiastical	Full	Moon	,
为了	寻找	这	第十四	天	的	这	月亮	,	或者	这	教会的	满的	月亮	,

为了找到农历十四日，也就是教会的满月，

[ɒn] [wɪtʃ] ['iːstə(r)] , [ɪz] , [baɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] , [bɪ'kʌm] [kən'sɪdərəbli] [ɪ'rəʊniəs] :

on	which	Easter	dependeth	,	is	,	by	Process	of	Time	,	become	considerably	erroneous	:
在	哪个	复活节	取决于	,	是	,	经过	过程	的	时间	,	变得	相当	错误	:

[æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

as	the	Golden	Numbers	,
作为	这	金的	数字	,

复活节所依赖的那些数字，随着时间的推移，已经变得相当不准确：例如黄金分割率，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] ,

which	were	placed	in	the	Calendar	,
哪个	是	放置	在	这	日历	,

它们被放入了日历中，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] [fɔːl] [ɪn] [ðəʊz] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

to	point	out	the	Days	on	which	the	New	Moons	fall	in	those	Years	of	which	they
到	观点	出去	这	天	在	哪个	这	新的	月亮	落下	在	那些	年	的	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

are	respectively	the	Golden	Numbers	,
是	分别	这	金的	数字	,

指出新月在那些年份中对应的黄金数字所处的日期，

[duː; də] [naʊ] [stænd] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [njuː] [muːnz] [duː; də] ['riːəli]

do	now	stand	several	Days	later	in	the	same	than	those	New	Moons	do	really
做	现在	站立	一些	天	之后	在	这	相同的	比	那些	新的	月亮	做	真的

['hæpən] .

happen	.
发生	.

现在，几天后新月才会真正到来。

[wɪtʃ] ['erə(r)] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] ,

Which	Error	,	as	was	before	observed	,
哪个	错误	,	作为	曾是	前	观察到	,

如前所述，该错误是：

[ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːnz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]

arises	from	the	Anticipation	of	the	Moons	since	the	Time	of	the	Council
出现	从	这	预期	的	这	月亮	自从	这	时间	的	这	理事会

[ɒv; əv] [naɪs] :

of	Nice	:
的	好的	:

源于尼斯会议以来对月亮的预测：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɜːn(ə)l] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [sɪns]

And	as	the	Vernal	Equinox	has	also	anticipated	eleven	Days	since
和	作为	这	弗纳尔	春分	有	还	预期	十一	天	自从

[ðæt] [taɪm] ;

that	time	;
那	时间	;

而自那时起，春分也已经过去了十一天；

['naɪðə(r)] [ðæt] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] ,

neither	that	Equinox	,	nor	the	New	Moons	,
两者都不	那	春分	,	也不	这	新的	月亮	,

既不是春分，也不是新月。

[duː; də] [naʊ] ['hæpən] [ɒn] [ðəʊz] [deɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [sə'pəuz] [ðem; ðəm]

do	now	happen	on	those	Days	upon	which	the	Church	of	England	supposes	them
做	现在	发生	在	那些	天	之上	哪个	这	教会	的	英格兰	假设	他们

[səʊ][tuː; tə] ['hæpən] .

so	to	happen	.
所以	到	发生	.

现在，这些日子并没有像英国国教所认为的那样到来。

[wen] [pəʊp] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [rɪ'fɔːmd] [ðə; ði]['dʒuːliən]['səʊlə(r)][jɪə(r)] ,

When	Pope	Gregory	XIII	.	reformed	the	Julian	Solar	Year	,
什么时候	教皇	格雷戈里	十三	.	改革后的	这	朱利安	太阳的	年	,

当教皇格里高利十三世改革儒略太阳年时，

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv]

he	likewise	made	a	Correction	as	to	the	Time	of	celebrating	the	Feast	of
他	同样地	制成	一个	更正	作为	到	这	时间	的	庆祝	这	盛宴	的

['iːstə(r)] ,

Easter	,
复活节	,

他还对庆祝复活节的时间做出了更正。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['iːpækt] ([wɪtʃ] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

by	placing	the	Epacts	(	which	he	directed	to	be	made	use	of	for	the
经过	放置	这	契约	(	哪个	他	指导	到	是	制成	使用	的	为了	这

['fjuːtʃə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz]) [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [taɪmz] [ɒv; əv]

future	instead	of	the	Golden	Numbers	)	much	nearer	to	the	true	Times	of
未来	反而	的	这	金的	数字	)	很多	更近	到	这	真的	《时代周刊》	的

[ðə; ði] [njuː] [muːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ðen] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['kælɪndə(r)] :

the	New	Moons	than	the	Golden	Numbers	then	stood	in	the	old	Calendar	:
这	新的	月亮	比	这	金的	数字	然后	站立	在	这	老的	日历	:

他将日期（他指示将来用日期代替黄金数）放置在比旧历中的黄金数更接近新月真实时间的位置：

[aɪ] [seɪ] , [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [taɪmz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][fækt][ðə; ði] ['iːpækt] , [æz; əz]

I	say	,	much	nearer	to	the	true	Times	;	because	in	fact	the	Epacts	,	as
我	说	,	很多	更近	到	这	真的	《时代周刊》	;	因为	在	事实	这	契约	,	作为

[pleɪst] [baɪ][hɪm] ,

placed	by	him	,
放置	经过	他	,

我说，这更接近真正的时代；因为事实上，他所制定的条约，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] [ðen] ['truːli] [fel] .

were	not	prefixed	to	the	exact	Days	upon	which	the	New	Moons	then	truly	fell	.
是	不是	前缀	到	这	精确的	天	之上	哪个	这	新的	月亮	然后	真的	跌倒	.

并没有预先标注新月实际出现的确切日期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [dɪ'zaɪn] ,

And	this	was	done	with	Design	,
和	这	曾是	完毕	和	设计	,

这是通过设计完成的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][mə'tɪəriəl][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	for	a	Reason	which	it	is	not	material	to	the	Purpose	of	this
和	为了	一个	原因	哪个	它	是	不是	材料	到	这	目的	的	这

['peɪpə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n] . [-]

Paper	to	mention	.	[	12	]
纸	到	提到	.	[	-	]

至于原因，与本文的目的无关，故不赘述。[12]

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɔ:(r)][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] , [du:; də]

But	the	Church	of	England	,	and	that	of	Rome	or	the	Gregorians	,	do
但	这	教会	的	英格兰	,	和	那	的	罗马	或者	这	格里高利	,	做

[stɪl] [ə'gri:] [ɪn] [ðɪs] ;

still	agree	in	this	;
仍然	同意	在	这	;

但是，英国国教、罗马天主教或格里高利天主教在这一点上仍然达成共识；

[ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mɑ:k] ([ðə; ði]['fɔ:mə(r)][baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

that	both	of	them	mark	(	the	former	by	the	Golden	Numbers	,
那	两个都	的	他们	标记	(	这	以前的	经过	这	金的	数字	,

它们都以某种方式标记（前者以黄金数字标记，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ðə; ði]['i:pækt] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm]) [ðə; ði] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ]

and	the	latter	by	the	Epacts	corresponding	to	them	)	the	Days	on	which
和	这	后者	经过	这	契约	相应的	到	他们	)	这	天	在	哪个

[ðeə(r)] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [nju:] [mu:nz] [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] ['hæpən] :

their	Ecclesiastical	New	Moons	are	supposed	to	happen	:
他们的	教会的	新的	月亮	是	据称	到	发生	:

后者则根据与其对应的契约而定，即教会新月发生的日期：

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌfɔ:'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪn'klu:sɪv] , [ɔ:(r)] [ðæt] [fʊl] [mu:n] , [wɪtʃ] [fɔ:ls]

And	that	fourteenth	Day	of	the	Moon	inclusive	,	or	that	Full	Moon	,	which	falls
和	那	第十四	天	的	这	月亮	包容性	,	或者	那	满的	月亮	,	哪个	瀑布

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

而农历十四日，也就是满月之日，恰逢

[ɔ:(r)][nekst]['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:skl] ['lɪmɪt] [ɔ:(r)] [fʊl] [mu:n] [tu:; tə]

or	next	after	,	the	21st	Day	of	March	,	is	the	Paschal	Limit	or	Full	Moon	to
或者	下一个	后	,	这	21st	天	的	行进	,	是	这	复活节	限制	或者	满的	月亮	到

[bəuθ] :

both	:
两个都	:

或者紧随其后的3月21日，是逾越节的最后期限，也就是满月，对两者而言都是如此：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] ['lɪmɪt] [ɔ:(r)] [fʊl] [mu:n] ,

And	the	Sunday	next	following	that	Limit	or	Full	Moon	,
和	这	星期日	下一个	下列的	那	限制	或者	满的	月亮	,

以及紧随其后的那个星期日，也就是满月或极限月之后的那个星期日。

[ɪz][baɪ][bəuθ] [tʃɜ:tʃɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz]['i:stə(r)] [deɪ] .

is	by	both	Churches	celebrated	as	Easter	Day	.
是	经过	两个都	教堂	著名	作为	复活节	天	.

两大教会都庆祝这一天为复活节。

[bʌt; bət][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] ['bi:ɪŋ] ['rekən] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)]

But	the	21st	of	March	being	reckoned	,	according	to	the	Gregorian	Account	or
但	这	21st	的	行进	存在	估计	,	根据	到	这	格里高利	帐户	或者

[ðə; ði] [nju:] [staɪl] ,

the	New	Style	,
这	新的	风格	,

但根据格里历或新历，3月21日被算作3月21日，

[ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['su:nə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['dʒu:liən] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] [staɪl] ,

eleven	Days	sooner	than	by	the	Julian	Account	or	the	Old	Style	,
十一	天	很快	比	经过	这	朱利安	帐户	或者	这	老的	风格	,

比儒略历或旧历早11天。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [juːz] [əˈmʌŋst] [ˌjuː ˈes] ;
which **is** **still** **in** **Use** **amongst** **us** **;**
哪个 是 仍然 在 使用 在 我们 ;

它至今仍在我们中间使用;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [njuː] [muːnz] [ˈbiːɪŋ] [θriː] [deɪz] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **their** **Ecclesiastical** **New** **Moons** **being** **three** **Days** **earlier** **than** **those** **of** **the**
和 他们的 教会的 新的 月亮 存在 三 天 早些时候 比 那些 的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ;
Church **of** **England** **;**
教会 的 英格兰 ;

他们的教会新月比英国国教的新月早三天;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] [ˈɒf(ə)n]
it **happens** **that** **although** **the** **Church** **of** **England** **and** **that** **of** **Rome** **often**
它 发生 那 虽然 这 教会 的 英格兰 和 那 的 罗马 经常
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

虽然英国国教和罗马天主教经常这样做,

[jet] [mɔː(r)] [ˈfriːkwəntli] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˈiːstə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [seɪm]
yet **more** **frequently** **they** **do** **not** **,** **celebrate** **the** **Feast** **of** **Easter** **upon** **the** **same**
然而 更多的 频繁地 他们 做 不是 , 庆祝 这 盛宴 的 复活节 之上 这 相同的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [deɪ] .
natural **Day** **.**
自然的 天 .

然而,他们更常的做法是,不在同一个自然日庆祝复活节。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [haʊˈevə(r)][biː; bi] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][əˈkeɪʒ(ə)n][nəʊ] [ˌɪnkənˈviːniəns]
It **might** **however** **be** **easier** **for** **both** **,** **and** **could** **occasion** **no** **Inconvenience**
, [naʊ] [ðæt] ,
, **now** **that** **Almanacks** **,**
, 现在 那 年鉴 ,

然而,这对双方来说或许更容易,而且不会造成任何不便,因为现在年鉴已经面世了。

[wɪtʃ] [tel] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [muːnz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][məʊst] [ˈpiːplz] [hændz] ;
which **tell** **the** **exact** **Times** **of** **the** **New** **Moons** **,** **are** **in** **most** **Peoples** **Hands** **;**
哪个 告诉 这 精确的 《时代周刊》 的 这 新的 月亮 , 是 在 最多 人民 手 ;

大多数人的手中都有能准确显示新月时间的经书;

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['iːpækt] [naʊ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
if **all** **the** **Golden** **Numbers** **and** **Epacts** **now** **prefixed** **to** **those** **Days** **of** **the**
如果 全部 这 金的 数字 和 契约 现在 前缀 到 那些 天 的 这
['kælɪndə(r)] ,
Calendar **,**
日历 ,

如果所有黄金数字和日期都与日历上的日期相关联,

[ɪn]['aʊə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['briːviəri] ,
in **our** **Book** **of** **Common** **Prayer** **,** **and** **in** **the** **Roman** **Breviary** **,**
在 我们的 书 的 常见的 祷告 , 和 在 这 罗马 祈祷书 ,

在我们的《公祷书》和《罗马日课经》中,

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [njuː] [muːnz] ['hæpən] , [wɜː(r); wə(r)] [əʊˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]
on **which** **the** **respective** **Ecclesiastical** **New** **Moons** **happen** **,** **were** **omitted** **in** **the**
在 哪个 这 各自 教会的 新的 月亮 发生 , 是 省略 在 这
['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] ;
Places **where** **they** **now** **stand** **;**
地点 在哪里 他们 现在 站立 ;

教会新月发生的具体日期,在它们现在所在的位置都被省略了;

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][set]['əʊnli] [ə'genst] [ðəʊz] [ˌfɔ:'ti:nθ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [fʊl]
and 和 **were** 是 **set** 放 **only** 仅有的 **against** 反对 **those** 那些 **fourteenth** 第十四 **Days** 天 **of** 的 **the** 这 **Moon** 月亮 **,** , **or** 或者 **those** 那些 **Full** 满的
[mu:nz] ,
Moons 月亮 **,** ,

并且只与每月的第十四天，或者说满月之夜相对应。

[wɪtʃ] ['hæpən] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] 18th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [bəuθ]
which 哪个 **happen** 发生 **betwixt** 中间 **the** 这 **21st** 21st **Day** 天 **of** 的 **March** 行进 **and** 和 **the** 这 **18th** 18th **of** 的 **April** 四月 **,** , **both** 两个都
[ɪn'klu:sɪv] .
inclusive 包容性 **.** .

指3月21日至4月18日期间发生的事件，包括3月21日和4月18日。

[sɪns] [nəʊ] [ˌfɔ:'ti:nθ] [deɪ] [ɔ:(r)] [fʊl] [mu:n] , [wɪtʃ] ['hæpənz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] 21st [-]
Since 自从 **no** 不 **fourteenth** 第十四 **Day** 天 **or** 或者 **Full** 满的 **Moon** 月亮 **,** , **which** 哪个 **happens** 发生 **before** 前 **the** 这 **21st** 21st **[** [**13** - **]**]

由于没有第十四天或满月，而满月发生在21日之前[13]

[ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] 18th [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,
of 的 **March** 行进 **,** , **or** 或者 **after** 后 **the** 这 **18th** 18th **Day** 天 **of** 的 **April** 四月 **,** ,

三月，或四月十八日之后，

[kæn; kən][hæv; həv]['eni] [ʃeə(r)] [ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['i:stə(r)] .
can 能 **have** 有 **any** 任何 **Share** 分享 **in** 在 **fixing** 定影 **the** 这 **Time** 时间 **of** 的 **Easter** 复活节 **.** .

可以参与确定复活节日期的任何决策。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['kaʊntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] [deɪ] ,
By 经过 **which** 哪个 **means** 方法 **the** 这 **Trouble** 麻烦 **of** 的 **counting** 计数 **to** 到 **the** 这 **fourteenth** 第十四 **Day** 天 **,** ,

由此，数到第十四天的麻烦就出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'raɪz] [ˌðeə'frɒm] , [wʊd] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
and 和 **the** 这 **Mistakes** 错误 **which** 哪个 **sometimes** 有时 **arise** 出现 **therefrom** 由此 **,** , **would** 会 **be** 是 **avoided** 避免 **.** .

这样就能避免有时由此产生的错误。

[wi:; wi][du:; də][æz; əz] [jet] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['dʒu:liən] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] [staɪl] [ɪn][ðə; ði]
We 我们 **do** 做 **as** 作为 **yet** 然而 **in** 在 **England** 英格兰 **follow** 跟随 **the** 这 **Julian** 朱利安 **Account** 帐户 **or** 或者 **the** 这 **Old** 老的 **Style** 风格 **in** 在 **the** 这
['sɪv(ə)l][jɪə(r)] ;
Civil 民用 **Year** 年 **;** ;

在英国，我们目前仍然沿用儒略历或旧历的民用年；

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ðəʊz] [mu:nz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['i:stə(r)] [dɪ'pendz] :
as 作为 **also** 还 **the** 这 **Old** 老的 **Method** 方法 **of** 的 **finding** 寻找 **those** 那些 **Moons** 月亮 **upon** 之上 **which** 哪个 **Easter** 复活节 **depends** 取决于 **:** :

以及寻找复活节所依据的那些月亮的古老方法：

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪ'rəʊniəs] .
Both 两个都 **of** 的 **which** 哪个 **have** 有 **been** 到过 **shewn** 展示 **to** 到 **be** 是 **very** 非常 **erroneous** 错误 **.** .

事实证明，这两种说法都是大错特错的。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'ti:]['prɒpə(r)][tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][jɪə(r)] ,
If 如果 **therefore** 所以 **this** 这 **Nation** 国家 **should** 应该 **ever** 曾经 **judge** 法官 **it** 它 **proper** 恰当的 **to** 到 **correct** 正确的 **the** 这 **Civil** 民用 **Year** 年 **,** ,

因此，如果我国将来认为有必要修正民用年份，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [kən'fɔ:məbl] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] ,

and	to	make	it	conformable	to	that	of	the	Gregorians	,
和	到	制作	它	符合	到	那	的	这	格里高利	,

并使其与格里高利历保持一致，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [ædvɪzəbəl] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]

it	would	surely	be	adviseable	to	correct	the	Time	of	the	Celebration	of
它	会	一定	是	建议	到	正确的	这	时间	的	这	庆典	的

[ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv]['i:stə(r)] ['laɪkwaɪz] ,

the	Feast	of	Easter	likewise	,
这	盛宴	的	复活节	同样地	,

同样，也应该更正复活节的庆祝时间。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kept][ænd; ənd] ['sɔləmnaiz]

and	to	bring	it	to	the	same	Day	upon	which	it	is	kept	and	solemnized
和	到	带来	它	到	这	相同的	天	之上	哪个	它	是	保留	和	庄严的

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

by	the	Inhabitants	of	the	greatest	Part	of	Europe	,
经过	这	居民	的	这	最	部分	的	欧洲	,

并使之与欧洲大部分地区的居民所庆祝和纪念的节日日期相同，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] [ə'kaʊnt] .

that	is	,	by	those	who	follow	the	Gregorian	Account	.
那	是	,	经过	那些	WHO	跟随	这	格里高利	帐户	.

也就是说，由那些遵循格里高利历的人所作。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] ,

For	tho	'	I	am	aware	,
为了	虽然	-	我	是	意识到的	,

虽然我知道，

[ðæt] [ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['i:stə(r)][ɪz][nɒt][kwaɪt][ɪg'zækt] ,

that	their	Method	of	finding	the	Time	of	Easter	is	not	quite	exact	,
那	他们的	方法	的	寻找	这	时间	的	复活节	是	不是	相当	精确的	,

他们推算复活节时间的方法并不完全准确。

[bʌt; bət][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][sʌm; səm]['erə(r)z] ; [jet] [ai] [ˌæprɪ'hend] ,

but	is	liable	to	some	Errors	;	yet	I	apprehend	,
但	是	容易	到	一些	错误	;	然而	我	逮捕	,

但难免会有一些错误；然而我理解，

[ðæt] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['præktɪkəbl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] [tu:] :

that	all	other	practicable	Methods	of	doing	it	would	be	so	too	:
那	全部	其他	切实可行的	方法	的	正在做	它	会	是	所以	也	:

所有其他可行的方法也同样如此：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [fri:] [frɒm; frəm]['erə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][mɔ:(r)]

And	if	they	were	more	free	from	Error	,	they	would	probably	be	more
和	如果	他们	是	更多的	自由的	从	错误	,	他们	会	大概	是	更多的

['ɪntrɪkət] ,

intricate	,
错综复杂	,

如果它们减少错误，它们可能会更加复杂。

[ænd; ənd]['hɑ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,

and	harder	to	be	understood	by	Numbers	of	People	,
和	更难	到	是	理解	经过	数字	的	人们	,

而且更难被少数人理解，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðæt] [fi:st] ['aɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv]['i:pækt] ,

than	the	Method	of	determining	that	Feast	either	by	a	Cycle	of	Epacts	,
比	这	方法	的	确定	那	盛宴	任何一个	经过	一个	循环	的	契约	,

比起通过一系列契约来确定节日的方法，

[æz; əz][ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] , [ɔ:(r)][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] - [j'iəz] [ɔ:(r)][ðə; ði]['gəʊldən]

as	is	practiced	by	the	Gregorians	,	or	by	that	of	19	Years	or	the	Golden
作为	是	练习	经过	这	格里高利	,	或者	经过	那	的	-	年	或者	这	金的

['nʌmbəz] ,

Numbers	,
数字	,

就像格里高利历、十九年历或黄金分割历那样，

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [prə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] :

in	the	manner	proposed	in	the	following	Part	of	this	Paper	:
在	这	方式	建议的	在	这	下列的	部分	的	这	纸	:

按照本文以下部分提出的方式：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [ðæt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][səʊ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]

And	it	is	of	no	small	Importance	,	that	a	Matter	of	so	general	a
和	它	是	的	不	小的	重要性	,	那	一个	事情	的	所以	一般的	一个

[kən'sɜ:n] ,

Concern	,
忧虑	,

而且，如此普遍的问题，其重要性不容小觑。

[æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ]['i:stə(r)][ɪz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	Method	of	finding	Easter	is	,	should	be	within	the	Reach	of	the
作为	这	方法	的	寻找	复活节	是	,	应该	是	之内	这	抵达	的	这

[ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Generality	of	Mankind	,
概论	的	人类	,

寻找复活节的方法，应该为全人类所掌握。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [əd'mɪt] . [-]

at	least	as	far	as	the	Nature	of	the	thing	will	admit	.	[	14	]
在	至少	作为	远的	作为	这	自然	的	这	事物	将要	承认	.	[	-	]

至少就事物的本质而言是如此。[14]

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][jɪə(r)]

For	which	Reason	,	in	case	the	Legislature	of	this	Country	should	before	the	Year
为了	哪个	原因	,	在	案件	这	立法机关	的	这	国家	应该	前	这	年

- ,

1900	,
-	,

因此，如果我国立法机关在1900年之前，

[θɪŋk] [fɪt][tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][jɪə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəgɔri:ənz] ,

think	fit	to	make	our	Civil	Year	correspond	with	that	of	the	Gregorians	,
思考	合身	到	制作	我们的	民用	年	对应	和	那	的	这	格里高利	,

认为应该使我们的民用纪年与格里历纪年保持一致。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ɔ:l][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [fi:st] [ɒv; əv]['i:stə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪz]

and	also	to	celebrate	all	the	future	Feasts	of	Easter	upon	the	same	Days
和	还	到	庆祝	全部	这	未来	盛宴	的	复活节	之上	这	相同的	天

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] ;

upon	which	they	celebrate	them	;
之上	哪个	他们	庆祝	他们	;

而且，今后所有复活节的节日也都在同一天庆祝；

[ðɪs] [lɑ:st][pə'tɪkjələ(r)] [maɪt] [bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'fektɪd] ,

this	last	Particular	might	be	easily	effected	,
这	最后的	特别的	可能	是	容易地	受影响	,

最后这一点很容易实现。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪndɪŋ][ɒv; əv] [ðæt]
without **altering** **the** **Rule** **of** **the** **Church** **of** **England** **for** **the** **finding** **of** **that**
没有 改变 这 规则 的 这 教会 的 英格兰 为了 这 寻找 的 那
[fiːst] :
Feast **:**
盛宴 :

在不改变英国国教关于设立该节日的规则的前提下:

[ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli][baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] , ['priːfɪkst] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
And **this** **only** **by** **advancing** **the** **Golden** **Numbers** **,** **prefixed** **to** **certain** **Days** **in** **the**
和 这 仅有的 经过 前进 这 金的 数字 , 前缀 到 肯定 天 在 这
['kælɪndə(r)] ,
Calendar **,**
日历 ,

而这一切只有通过推进日历中某些日期前面的黄金数字才能实现。

[eɪt] [deɪz] ['fɔːwədə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [muːnz] ,
8 **Days** **forwarder** **for** **the** **New** **Moons** **,**
8 天 货运代理 为了 这 新的 月亮 ,

新月到来前8天,

[ɔː(r)] - [deɪz] ['fɔːwədə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪz] [ɔː(r)] [fʊl] [muːnz] ,
or **21** **Days** **forwarder** **for** **the** **fourteenth** **Days** **or** **Full** **Moons** **,**
或者 - 天 货运代理 为了 这 第十四 天 或者 满的 月亮 ,

或者，21 天后转盘，对应第十四天或满月。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [stænd][ɪn]['aʊə(r)]['kælɪndə(r)] .
than **they** **now** **stand** **in** **our** **Calendar** **.**
比 他们 现在 站立 在 我们的 日历 .

它们现在在我们日历上的地位比以前要低得多。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
In **order** **to** **explain** **this** **,** **it** **must** **be** **observed** **,**
在 命令 到 解释 这 , 它 必须 是 观察到 ,

为了解释这一点，必须观察到:

[ðæt] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [ə'kaʊnt] [ɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [staɪl] [ɪz][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['fɔːwədə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
that **the** **Gregorian** **Account** **or** **the** **New** **Style** **is** **eleven** **Days** **forwarder** **than** **the**
那 这 格里高利 帐户 或者 这 新的 风格 是 十一 天 货运代理 比 这
['dʒuːliən] [ə'kaʊnt] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] [staɪl] ,
Julian **Account** **or** **the** **Old** **Style** **,**
朱利安 帐户 或者 这 老的 风格 ,

格里历（新历）比儒略历（旧历）快11天。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ; [ðæt] [ɪz] ,
which **we** **still** **make** **use** **of** **;** **that** **is** **,**
哪个 我们 仍然 制作 使用 的 ; 那 是 ,

我们至今仍在利用它；也就是说，

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mʌnθs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][nekst]
the **last** **Day** **of** **any** **of** **our** **Months** **is** **the** **eleventh** **Day** **of** **their** **next**
这 最后的 天 的 任何 的 我们的 几个月 是 这 第十一 天 的 他们的 下一个
[sək'siːdɪŋ] [mʌnθ] .
succeeding **Month** **.**
成功 月 .

我们每个月的最后一天，就是他们下一个月的第十一天。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)] [ˌɪkli:zi'æstɪkl] [nju:] [mu:nz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
If **therefore** **their** **Ecclesiastical** **New** **Moons** **fell** **on** **the** **same** **Days** **with** **those** **of** **the**
如果 所以 他们的 教会的 新的 月亮 跌倒 在 这 相同的 天 和 那些 的 这
[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Church **of** **England** **,**
教会 的 英格兰 ,

因此，如果他们的教会新月日与英国国教的新月日相同，

[ðə; ði]['gəʊldən]['nʌmbə(r)] - ,
the **Golden** **Number** **14** **,**
这 金的 数字 - ,

黄金数字14

[wɪtʃ] [naʊ] [stændz] [ə'genst] [ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɪn]['aʊə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒu:liən]
which **now** **stands** **against** **the** **last** **Day** **of** **February** **in** **our** **that** **is** **the** **Julian**
哪个 现在 站立 反对 这 最后的 天 的 二月 在 我们的 那 是 这 朱利安
['kælɪndə(r)] ,
Calendar **,**
日历 ,

它现在与我们所采用的儒略历中的二月最后一天相对应。

[ʃʊd; ʃəd] , [wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['kælɪndə(r)] , [bi:; bi] ['pri:fɪkst] [tu:; tə]
should **,** **when** **we** **should** **have** **adopted** **the** **Gregorian** **Calendar** **,** **be** **prefixed** **to**
应该 , 什么时候 我们 应该 有 已采用 这 格里高利 日历 , 是 前缀 到
[ðə; ði] 11th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .
the **11th** **Day** **of** **March** **.**
这 11th 天 的 行进 .

应该在3月11日之前，也就是我们本应采用格里历的时候。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌɪkli:zi'æstɪkl] [nju:] [mu:nz] ['hæpən] [θri:] [deɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]
But **since** **their** **Ecclesiastical** **New** **Moons** **happen** **3** **Days** **earlier** **than** **our**
但 自从 他们的 教会的 新的 月亮 发生 3 天 早些时候 比 我们的
[ˌɪkli:zi'æstɪkl] [nju:] [mu:nz] [æt; ət]['prez(ə)nt][du:; də] ;
Ecclesiastical **New** **Moons** **at** **present** **do** **;**
教会的 新的 月亮 在 展示 做 ;

但由于他们的教会新月比我们目前的教会新月早3天；

[səʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] - [deɪz] ,
so **much** **should** **be** **deducted** **from** **those** **11** **Days** **,**
所以 很多 应该 是 扣除 从 那些 - 天 ,

从这11天里应该扣除很多东西，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ɔ:t] ['ʌðəwaɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'vɑ:nst] ;
by **which** **the** **Golden** **Numbers** **ought** **otherwise** **to** **be** **advanced** **;**
经过 哪个 这 金的 数字 应该 否则 到 是 先进的 ;

黄金数字本应以此方式推进；

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['nʌmbə(r)] - [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] 11th ,
and **the** **Golden** **Number** **14** **should** **not** **be** **placed** **against** **the** **11th** **,**
和 这 金的 数字 - 应该 不是 是 放置 反对 这 11th ,

黄金数字14不应该与11对立。

[bʌt; bət][ðə; ði] 8th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] : [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['rekən] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
but **the** **8th** **Day** **of** **March** **:** **Which** **being** **reckoned** **the** **first** **Day** **of** **the** **Moon** **,**
但 这 8th 天 的 行进 : 哪个 存在 估计 这 第一的 天 的 这 月亮 ,

但三月八日：这一天被认为是月亮的第一天，

[ɪf] [wi:; wi] [kaʊnt] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'klu:sɪv] ,
if **we** **count** **on** **to** **the** **fourteenth** **Day** **of** **the** **same** **inclusive** **,**
如果 我们 数数 在 到 这 第十四 天 的 这 相同的 包容性 ,

如果我们一直算到同一天的第十四天，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [ə; eɪ] 21st [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ; [ɒn] [wɪtʃ] [-]

that	would	be	found	to	fall	on	the	a	21st	Day	of	March	;	on	which	[	15	]
那	会	是	成立	到	落下	在	这	一个	21st	天	的	行进	;	在	哪个	[	-	]

经查明，该日期为 3 月 21 日；当日[15]

[deɪ] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['pɑːskl] ['lɪmɪt] [ɔː(r)] [fʊl] [muːn] [wɪl] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['gəʊldən]['nʌmbə(r)][ɪz]

Day	the	Gregorian	Paschal	Limit	or	Full	Moon	will	happen	when	the	Golden	Number	is
天	这	格里高利	复活节	限制	或者	满的	月亮	将要	发生	什么时候	这	金的	数字	是

-	.
14	:
-	.

公历逾越节极限日或满月日，黄金数字为 14 时就会出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] - ['gəʊldən] ['nʌmbəz]

And	the	like	Course	should	be	taken	with	the	rest	of	the	19	Golden	Numbers
和	这	喜欢	课程	应该	是	已采取	和	这	休息	的	这	-	金的	数字

;
;
;

其余 19 个黄金数字也应采取类似的方法；

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [eɪt] [deɪz] ['fɔːwədə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [stænd] ,

which	ought	to	be	placed	8	Days	forwarder	than	they	now	stand	,
哪个	应该	到	是	放置	8	天	货运代理	比	他们	现在	站立	,

应该比现在提前8天发货，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [njuː] [muːn] ;

if	they	are	to	point	out	the	New	Moon	;
如果	他们	是	到	观点	出去	这	新的	月亮	;

如果他们要指出新月；

[ɔː(r)] - [deɪz] ['fɔːwədə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

or	21	Days	forwarder	than	they	are	at	present	,
或者	-	天	货运代理	比	他们	是	在	展示	,

或者比现在提前21天发货，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔː(r)][ðə; ði] [fʊl] [muːn] :

if	they	are	to	mark	the	fourteenth	Day	of	the	Moon	or	the	Full	Moon	:
如果	他们	是	到	标记	这	第十四	天	的	这	月亮	或者	这	满的	月亮	:

如果他们要庆祝农历十四日或满月：

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['elɪdʒəb(ə)l] ,

The	latter	of	which	,	as	has	been	shewn	,	would	be	more	eligible	,
这	后者	的	哪个	,	作为	有	到过	展示	,	会	是	更多的	有资格的	,

如前所述，后者更符合条件。

[ðæn; ðən][tuː; tə]['priːfɪks] [ðəʊz] ['nʌmbəz] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [muːnz] ['hæpən] .

than	to	prefix	those	Numbers	to	the	Days	on	which	the	New	Moons	happen	.
比	到	前缀	那些	数字	到	这	天	在	哪个	这	新的	月亮	发生	.

与其在新月发生的日期前加上这些数字，不如直接在日期前加上这些数字。

[ðʌs] [meɪ] [ðə; ði] [ruːl] [ænd; ənd] ['meθəd] [naʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] ,

Thus	may	the	Rule	and	Method	now	used	in	the	Church	of	England	,
因此	可能	这	规则	和	方法	现在	用过的	在	这	教会	的	英格兰	,

因此，英国国教现行的规则和方法，

[biː; bi][məʊst] ['iːzəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['iːstə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ]

be	most	easily	adapted	to	shew	the	Time	of	Easter	,	as	it	is	observed	by
是	最多	容易地	改编	到	展示	这	时间	的	复活节	,	作为	它	是	观察到	经过

[ðə; ði] [grəgɔriːənz] ,

the	Gregorians	,
这	格里高利	,

最容易用来表示格里高利人庆祝复活节的时间。

[tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ; [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɒpə(r)] [sək'si:dɪŋ]

till	the	Year	1900	;	at	which	Time	,	and	at	the	other	proper	succeeding
直到	这	年	-	;	在	哪个	时间	,	和	在	这	其他	恰当的	成功

[taɪmz] ,

Times	,
《时代周刊》	,

直到1900年；从那时起，以及此后其他适当的时间，

[ɪf] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['aɪðə(r)] [bi:; bi] [əd'vɑ:nst] [ɔ:(r)] [set] ['bækwəd]

if	the	Golden	Numbers	in	the	Calendar	shall	either	be	advanced	or	set	backward
如果	这	金的	数字	在	这	日历	将	任何一个	是	先进的	或者	放	落后

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	Day	,
一个	天	,

如果日历中的黄金数字需要向前或向后调整一天，

[ə'kɔ:dɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ru:lz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,

according	the	foregoing	Rules	and	Directions	for	that	Purpose	,
根据	这	前文	规则	和	方向	为了	那	目的	,

根据上述规则和指示，

[ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [nju:] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [fʊl] [mu:nz] ,

they	will	continue	to	shew	us	the	New	or	the	Full	Moons	,
他们	将要	继续	到	展示	我们	这	新的	或者	这	满的	月亮	,

他们会继续向我们展示新月或满月，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['kælɪndə(r)] [wɪð] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] , [tɪl] [ðə; ði]

of	the	Church	of	Rome	or	the	Gregorian	Calendar	with	great	Exactness	,	till	the
的	这	教会	的	罗马	或者	这	格里高利	日历	和	伟大的	精确	,	直到	这

[jɪə(r)] - :

Year	4199	:
年	-	:

罗马教会或格里历的历法非常精确，直至公元4199年：

[wen] , [æz; əz] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

when	,	as	has	been	already	mentioned	,
什么时候	,	作为	有	到过	已经	提及	,

正如前面已经提到的，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ru:lz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] .

there	must	be	a	little	Variation	made	in	those	Rules	and	Directions	.
那里	必须	是	一个	小的	变化	制成	在	那些	规则	和	方向	.

这些规则和指示必须稍作调整。

[ðeə(r)] [ɪz] [haʊ'evə(r)] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðəʊz] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] ,

There	is	however	one	Exception	to	those	General	Rules	and	Directions	,
那里	是	然而	一	例外	到	那些	一般的	规则	和	方向	,

但是，上述一般规则和指示有一项例外：

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['pærəgrɑ:f] .

which	will	be	taken	notice	of	in	the	next	Paragraph	.
哪个	将要	是	已采取	注意	的	在	这	下一个	段落	.

这一点将在下一段中加以说明。

[ə'pɒn] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] [aɪ] [freɪmd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəu] ,

Upon	these	Principles	I	framed	the	Table	accompanying	this	Paper	,	and	shewing	,
之上	这些	原则	我	框	这	桌子	随同	这	纸	,	和	显示	,

基于这些原则，我编制了本文所附的表格，并显示：

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['nʌmbəz] , [ɔ:l] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] ['pɑ:skl] ['lɪmɪts] [ɔ:(r)] [fʊl] [mu:nz] ,

by	means	of	the	Golden	Numbers	,	all	the	Gregorian	Paschal	Limits	or	Full	Moons	,
经过	方法	的	这	金的	数字	,	全部	这	格里高利	复活节	限制	或者	满的	月亮	,

通过黄金数字，所有格里高利历的复活节界限或满月，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)] , & [siː] . [baɪ][pəʊp] ['gregəri] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)]

from	the	Reformation	of	the	Calendar	,	&	c	.	by	Pope	Gregory	to	the	Year
从	这	宗教改革	的	这	日历	,	&	c	.	经过	教皇	格雷戈里	到	这	年

- [ɪn'kluːsɪv] .

4199	inclusive	.
-	包容性	.

从教皇格里高利改革历法开始，到公元 4199 年为止。

[wɪtʃ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ˌðeər'ɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ˌsɪks'tiːn] [-]

Which	Space	of	Time	is	therein	divided	into	sixteen	[	16	]
哪个	空间	的	时间	是	其中	分割	进入	十六	[	-	]

其中的时间空间被分为十六[16]

[ʌn'iːkwəl] ['pɔːʃənz] [ɔː(r)][pɪərɪədz] ; [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɔːl][ðə; ði]

unequal	Portions	or	Periods	;	at	the	Beginning	of	each	of	which	,	all	the
不等	部分	或者	时期	;	在	这	开始	的	每个	的	哪个	,	全部	这

['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

Golden	Numbers	,
金的	数字	,

不等长的部分或时期；在每个部分的开头，所有黄金数字，

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ,

when	once	they	shall	have	been	properly	placed	in	the	Calendar	,
什么时候	一次	他们	将	有	到过	适当地	放置	在	这	日历	,

一旦它们被正确地放入日历中，

[mʌst; məst]['aɪðə(r)][biː; bi] [əd'vɑːnst] [ɔː(r)][set] [bæk] [wʌn] [deɪ] ,

must	either	be	advanced	or	set	back	one	Day	,
必须	任何一个	是	先进的	或者	放	后退	一	天	,

必须要么提前一天，要么倒退一天。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɪəriəd] , [ə'griːəbli] [tuː; tə]

with	respect	to	the	Place	where	they	stood	in	the	preceding	Period	,	agreeably	to
和	尊重	到	这	地方	在哪里	他们	站立	在	这	前	时期	,	欣然	到

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ruːlz] :

the	foregoing	Rules	:
这	前文	规则	:

就其在前一期间所处的位置而言，并符合前述规则：

[ɪk'sept] [ðəʊz] ['nʌmbəz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [ɒv; əv]

Except	those	Numbers	which	shall	happen	to	stand	against	the	4th	and	5th	of
除了	那些	数字	哪个	将	发生	到	站立	反对	这	4th	和	5th	的

['eɪprəl][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['pɑːskl] [njuː] [muːnz] ,

April	to	shew	the	Paschal	New	Moons	,
四月	到	展示	这	复活节	新的	月亮	,

除了恰好与四月四日和五日相吻合，以显示复活节新月的那些数字之外，

[ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt][ðə; ði] ['pɑːskl]

or	against	the	17th	and	18th	of	the	same	Month	to	mark	out	the	Paschal
或者	反对	这	17th	和	18th	的	这	相同的	月	到	标记	出去	这	复活节

[fʊl] [muːnz] ;

Full	Moons	;
满的	月亮	;

或者与同月的17日和18日相对应，以标记逾越节满月；

[bəuθ] [wɪtʃ] ['nʌmbəz] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]['ʌðə(r)z]

both	which	Numbers	at	some	Times	,	and	only	one	of	them	at	others
两个都	哪个	数字	在	一些	《时代周刊》	,	和	仅有的	一	的	他们	在	其他的

,

,

,

有时两个数字都存在，有时只有一个数字存在。

[mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

must	keep	the	same	Place	for	that	,	which	was	allotted	to	them	in
必须	保持	这	相同的	地方	为了	那	,	哪个	曾是	分配	到	他们	在

[ðə; ði] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɪəriəd] .

the	immediately	preceding	Period	.
这	立即地	前	时期	.

必须保留在上一期间分配给他们的同一位置。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [æt; ət] [wɒt] [taɪmz] , [ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [ə'keɪʒnz] , [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n]

In	order	to	determine	at	what	Times	,	and	on	what	Occasions	,	this	Exception
在	命令	到	决定	在	什么	《时代周刊》	,	和	在	什么	场合	,	这	例外

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ;

is	to	take	Place	;
是	到	拿	地方	;

为了确定在哪些时间、哪些场合适用此例外情况;

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [mɑːtʃ] , [meɪ] ,

let	it	be	observed	,	that	,	in	the	Months	of	January	,	March	,	May	,
让	它	是	观察到	,	那	,	在	这	几个月	的	一月	,	行进	,	可能	,

需要注意的是，在一月、三月、五月，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['kælɪndə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'bʌv]

and	some	others	in	our	present	Calendar	,	as	well	as	in	the	Table	above
和	一些	其他的	在	我们的	展示	日历	,	作为	出色地	作为	在	这	桌子	多于

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

以及我们现行日历中的其他一些内容，以及上文提到的表格中的内容。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [stænd]['dʌb(ə)l][ɔː(r)][ɪn][peəz] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [wʌn][ðə; ði]

some	of	the	Golden	Numbers	stand	double	or	in	Pairs	,	and	follow	one	the
一些	的	这	金的	数字	站立	双倍的	或者	在	成对	,	和	跟随	一	这

['ʌðə(r)] [ɪ'miːdiətli] ;

other	immediately	;
其他	立即地	;

有些黄金数字成对出现，并且一个接一个地出现;

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['dʒen(ə)rəli][stænd]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [ðəm'selvz] .

whilst	others	,	on	the	contrary	,	generally	stand	single	and	by	themselves	.
而	其他的	,	在	这	相反	,	一般来说	站立	单身的	和	经过	他们自己	.

而另一些则恰恰相反，它们通常单独存在，独立运作。

[naʊ] , [wen] ['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] [peəz] , [ɔː(r)] [tuː] ['nʌmbəz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ]

Now	,	when	any	of	those	Pairs	,	or	two	Numbers	which	usually	accompany	each
现在	,	什么时候	任何	的	那些	成对	,	或者	二	数字	哪个	通常	陪伴	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

现在，当出现任何一对这样的数字，或者说两个通常一起出现的数字时，

['hæpən] , [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ruːlz] ,

happen	,	in	pursuance	of	the	foregoing	Rules	,
发生	,	在	追究	的	这	前文	规则	,

根据上述规则，

[tuː; tə][biː; bi] ['priːfɪkst] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] 4th [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]['eɪprəl]

to	be	prefixed	the	one	to	the	4th	and	the	other	to	the	5th	of	April
到	是	前缀	这	一	到	这	4th	和	这	其他	到	这	5th	的	四月

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [muːnz] ,

for	the	New	Moons	,
为了	这	新的	月亮	,

分别将新月日期加上前缀，一个加在4月4日，另一个加在4月5日。

[ɔ:(r)][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] 18th [ɒv; əv]['eɪprəl][fɔ:(r); fə(r)]

or	the	one	to	the	17th	and	the	other	to	the	18th	of	April	for
或者	这	一	到	这	17th	和	这	其他	到	这	18th	的	四月	为了

[ðə; ði] ['pɑ:skl] ['lɪmɪts] [ɔ:(r)] [fʊl] [mu:nz] :

the	Paschal	Limits	or	Full	Moons	:
这	复活节	限制	或者	满的	月亮	:

或者，一个对应4月17日，另一个对应4月18日，分别对应复活节的界限或满月：

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nʌmbəz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][stænd]['sɪŋg(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] ['pri:fɪkst] ,

And	when	any	of	those	Numbers	,	which	generally	stand	single	,	are	prefixed	,
和	什么时候	任何	的	那些	数字	,	哪个	一般来说	站立	单身的	,	是	前缀	,

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] [ru:lz] ,

according	to	the	said	Rules	,
根据	到	这	说	规则	,

当这些通常单独使用的数字中的任何一个，按照上述规则加上前缀时，

[tu:; tə][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]['eɪprəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [mu:nz] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] 18th [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

to	the	5th	of	April	for	the	New	Moons	,	or	to	the	18th	for	the
到	这	5th	的	四月	为了	这	新的	月亮	,	或者	到	这	18th	为了	这

[fʊl] [mu:nz] :

Full	Moons	:
满的	月亮	:

新月日期截止到4月5日，满月日期截止到4月18日：

[ɪn] [ði:z] [keɪsɪz] [ðəʊz] [peəz] [ɔ:(r)]['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] ;

In	these	Cases	those	Pairs	or	single	Numbers	that	are	so	situated	;
在	这些	案例	那些	成对	或者	单身的	数字	那	是	所以	位于	;

在这种情况下，那些如此排列的成对或单个数字；

[mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][set] ['fɔ:wəd] [ɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][bɪ'gɪn] [-]

must	not	be	set	forward	or	advanced	at	the	Begin	[	17	]
必须	不是	是	放	向前	或者	先进的	在	这	开始	[	-	]

不得在开始时向前或推进[17]

['nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['pɪəriəd] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [ki:p] [ðeə(r)]['pleɪsɪz]['djʊərɪŋ][ə'nʌðə(r)]['pɪəriəd] ,

ning	of	the	next	Period	,	but	must	keep	their	Places	during	another	Period	,
宁	的	这	下一个	时期	,	但	必须	保持	他们的	地点	期间	其他	时期	,

进入下一阶段，但必须在另一个阶段保留他们的位置。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ru:lz] [də'rekt][ɔ:l][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [tu:; tə][bi:; bi] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ] [deɪ] ;

if	the	foregoing	Rules	direct	all	the	Golden	Numbers	to	be	advanced	a	Day	;
如果	这	前文	规则	直接的	全部	这	金的	数字	到	是	先进的	一个	天	;

如果上述规则指示所有黄金数字向前推进一天；

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['gəʊldən] ['nʌmbəz] ,

which	must	be	complied	with	in	respect	to	all	the	other	Golden	Numbers	,
哪个	必须	是	遵命	和	在	尊重	到	全部	这	其他	金的	数字	,

所有其他黄金数字都必须遵守这一规则。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [səʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ə'bʌv] .

except	those	so	situated	as	above	.
除了	那些	所以	位于	作为	多于	.

除上述情况外。

['ɪnstənsɪz] [weər'ɒv] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [pɪərɪədz] [bɪ'gɪnɪŋ]

Instances	whereof	may	be	seen	in	the	Table	,	under	the	respective	Periods	beginning
实例	其中	可能	是	已见	在	这	桌子	,	在下面	这	各自	时期	开始

[wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] - ,

with	the	Years	1900	,
和	这	年	-	,

相关实例可在下表中查看，各时期均从 1900 年开始。

- , - , [ænd; ənd] - .
2600 , 3100 , and 3800 .
- , - , 和 - .

2600、3100 和 3800。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [kən'fɔ:məti] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ru:lz] ,
But if , in Conformity to the foregoing Rules ,
但 如果 , 在 一致性 到 这 前文 规则 ,

但是，如果，按照上述规则，

[ɔ:l][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][set][wʌn] [deɪ] ['bækwəd] ; [ðəʊz] [peəz] [ɔ:(r)]['sɪŋg(ə)l]
all the Golden Numbers are to be set one Day backward ; those Pairs or single
全部 这 金的 数字 是 到 是 放 一 天 落后 ; 那些 成对 或者 单身的
['nʌmbəz] ,
Numbers ,
数字 ,

所有黄金数字都要倒退一天；那些成对或单个数字，

[ðəʊ] - ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ɪz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] , [mʌst; məst][nɒt] [ki:p] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
tho ' situated as is above - mentioned , must not keep their Places ,
虽然 - 位于 作为 是 多于 - 提及 , 必须 不是 保持 他们的 地点 ,

虽然位于上述位置，但不得保留其原有位置，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [mu:v] [wʌn] [deɪ] ['bækwəd] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]['gəʊldən] ['nʌmbəz] ;
but must move one Day backward like all the other Golden Numbers ;
但 必须 移动 一 天 落后 喜欢 全部 这 其他 金的 数字 ;

但必须像其他所有黄金数字一样，倒退一天；

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði][pɪərɪədz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [j'iəz] -
as they may be seen to do in the Periods beginning with the Years 2400
作为 他们 可能 是 已见 到 做 在 这 时期 开始 和 这 年 -
[ænd; ənd] - .
and 3600 .
和 - .

正如在公元 2400 年和 3600 年开始的时期所看到的那样。

[tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,
To give a plain and intelligible Account of the Reason ,
到 给 一个 清楚的 和 可理解的 帐户 的 这 原因 ,

为了对理由作出清晰易懂的解释，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ,
on which the Directions now given with respect to this Exception are founded ,
在 哪个 这 方向 现在 给定 和 尊重 到 这 例外 是 创立 ,

现就此例外情况作出的指示，正是以此为依据的。

[wʊd] [ɪk'stend] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ɔ:l'redi] [tu:] [lɒŋ] , [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [dju:] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [baʊndz] .
would extend this Paper , already too long , far beyond its due and proper Bounds .
会 延长 这 纸 , 已经 也 长的 , 远的 超过 它是到期的 和 恰当的 界限 .

这将使这篇已经过长的论文远远超出其应有的篇幅。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔ:(r)] ['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [əb'zɜ:vɪŋ] ,
I shall therefore content myself with observing ,
我 将 所以 内容 我 和 观察 ,

因此，我将满足于观察，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] ['tʃi:fli] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mensi:z] [plɛni] [ænd; ənd]['mensi:z]['keɪvaɪ]
that it depends chiefly upon the Nature of the Menses Pleni and Menses Cavi
那 它 取决于 主要 之上 这 自然 的 这 月经 普莱尼 和 月经 卡维
,
,
,

这主要取决于月经的性质（满月和空月），

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['luːnə(r)][jɪə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪ'vaɪdɪd] : [ænd; ənd] [ðæt] ,

into	which	the	Lunar	Year	is	usually	divided	:	and	that	,
进入	哪个	这	月球	年	是	通常	分割	:	和	那	,

农历年通常被划分为：以及，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

in	order	to	make	use	of	the	Golden	Numbers	for	finding	the	Time	of
在	命令	到	制作	使用	的	这	金的	数字	为了	寻找	这	时间	的

[ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['iːstə(r)] ,

the	Gregorian	Easter	,
这	格里高利	复活节	,

为了利用黄金分割来确定格里高利复活节的时间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɪn]

it	will	be	necessary	not	only	to	conform	to	the	general	Rules	laid	down	in
它	将要	是	必要的	不是	仅有的	到	符合	到	这	一般的	规则	铺设	向下	在

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ;

the	former	Part	of	this	Paper	;
这	以前的	部分	的	这	纸	;

不仅需要遵守本文件前一部分规定的一般规则；

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][dʒʌst] [naʊ] ['gɪv(ə)n] ,

but	also	to	follow	the	Directions	just	now	given	,
但	还	到	跟随	这	方向	只是	现在	给定	,

但也要遵循刚才给出的指示，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] .

with	respect	to	the	above	-	mentioned	Exception	to	those	general	Rules	.
和	尊重	到	这	多于	-	提及	例外	到	那些	一般的	规则	.

关于上述一般规则的例外情况。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə]['piːtə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ,

But	I	should	not	do	Justice	to	Peter	Davall	of	the	Middle	Temple	,
但	我	应该	不是	做	正义	到	彼得	-	的	这	中间	寺庙	,

但我不该对中殿律师学院的彼得·达瓦尔做出公正的评价。

[ˌiː es 'kjuː] ; ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [-]

Esq	;	Secretary	of	the	Royal	[	18	]
先生	;	秘书	的	这	皇家	[	-	]

先生；皇家秘书[18]

[sə'saɪəti] , [dɪd][aɪ][nɒt][hɪə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] , [ðæt] ,

Society	,	did	I	not	here	acknowledge	,	that	,
社会	,	做过	我	不是	这里	承认	,	那	,

我在此难道没有承认，社会是这样的吗?

[bɪ'fɔː(r)][aɪ][hæd; həd][səʊ] ['fʊli] [kən'sɪdəd] [ðiːz] ['mætəz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [dʌn] ,

before	I	had	so	fully	considered	these	Matters	as	I	have	since	done	,
前	我	有	所以	完全	经过考虑的	这些	事情	作为	我	有	自从	完毕	,

在我像现在这样全面地考虑过这些事情之前，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['nʌmbəz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən]

I	had	the	first	Hint	of	applying	the	Golden	Numbers	to	find	the	Gregorian
我	有	这	第一的	暗示	的	申请	这	金的	数字	到	寻找	这	格里高利

['pɑːskl] ['lɪmɪt] [ɔː(r)] [fʊl] [muːn] ,

Paschal	Limit	or	full	Moon	,
复活节	限制	或者	满的	月亮	,

我第一次意识到可以用黄金分割来寻找格里高利历的复活节界限或满月，

[frɒm; frəm][hɪm] ; [huː] [hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] ['teɪblz] ,

from	him	;	who	has	since	that	time	composed	and	drawn	up	Tables	,
从	他	;	WHO	有	自从	那	时间	由	和	绘制	向上	表格	,

从他那里；自那时起，他编写并绘制了表格，

& [siː] . [wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]
& **c** **.** **which** **may** **possibly** **be** **of** **considerable** **and** **general** **Use** **in** **this** **Nation**
& c . 哪个 可能 可能 是 的 大量 和 一般的 使用 在 这 国家
[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter **.**
此后 .

等等，这些在未来可能对我国具有相当大的普遍用途。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Variable **spelling** **and** **hyphenation** **have** **been** **retained** **.**
多变的 拼写 和 连字符 有 到过 保留 .

保留了拼写变体和连字符。

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'peəd] .
Minor **punctuation** **inconsistencies** **have** **been** **silently** **repaired** **.**
次要的 标点 不一致之处 有 到过 默默 已修复 .

一些细微的标点符号不一致之处已悄然修正。

[kə'rekʃnz] .
Corrections **.**
更正 .

更正。

[ðə; ði][fɜːst][laɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] [kə'rekʃn] .
The **first** **line** **indicates** **the** **original** **,** **the** **second** **the** **correction** **.**
这 第一的 线 表示 这 原来的 , 这 第二 这 更正 .

第一行表示原文，第二行表示修正后的内容。

[piː] . ['sɛvən]
p **.** **7**
p . 7

第7页

[wɒt] [j'iəz] [ðə; ði]['iːpækt] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][biː; bi] -
what **Years** **the** **Epacts** **should** **either** **be** **extraordinariy**
什么 年 这 契约 应该 任何一个 是 -

这些条约在哪些年份应该格外特殊?

[wɒt] [j'iəz] [ðə; ði]['iːpækt] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][biː; bi] [ɪk'strɔːdnrəli]
what **Years** **the** **Epacts** **should** **either** **be** **extraordinarily**
什么 年 这 契约 应该 任何一个 是 非常

哪些年份的条约应该非常特别?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神